Room thermostat T1
Raumthermostat T1
Thermostat d'ambiance T1
Thermostato ambiente T1
Chronotermostato de ambiente T1

GB **Instructions**
F **Mode d'emploi**
D **Anleitungen**
E **Manual**
I **Istruzioni**

Internet:
www.seltron.eu

E- mail:
info@seltron.eu

GB
User manual 4
Setting manual 13
Installation manual 17
Technical data, statements 20

D
Bedienungsanleitungen 23
Betriebsanleitungen 32
Montageanleitungen 36
Technische Daten, Stellungsnahme 39

I
Istruzioni per l'uso 42
Istruzioni per l'impostazione 51
Istruzioni per il collegamento 55
Dati tecnici, dichiarazioni 58

F
Mode d'emploi 61
Réglage 70
Montage 74
Les données techniques, les declarations 77

E
Manual de usuario 80
Manual de ajustes 90
Manual de instalación 94
Datos técnicos, declaraciónes 97

GB

Appearance and description of T1

T1 is a powerful, modern designed room thermostat with weekly program timer. On T1 is possible to set four temperature levels, which ensures maximal comfort and energy saving. T1 is simple to use and very practical with help of the Party and Eco keys. Every key press or command activation is signalised with a beep sound. Room thermostat T1 also enables remote activation and selection between heating / cooling mode.

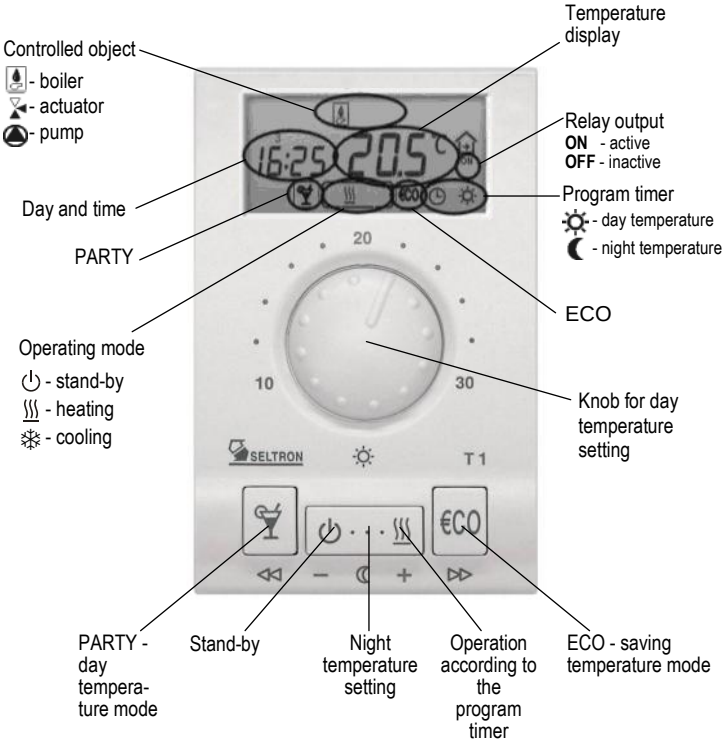
LEGEND

Hold key while pressing other keys.

Hold key until you hear a beep sound.

Press and release key.

Press key to increase or decrease value.


Controlled object
- boiler
- actuator
- pump
Temperature display
Relay output
ON - active
OFF - inactive
Program timer
- day temperature
- night temperature
Day and time
PARTY
ECO
Operating mode
- stand-by
- heating
- cooling
Knob for day temperature setting
16:25
20.5
20
10
30
SELTRON
T1
€CO
PARTY - day tempera-ture mode
Stand-by
Night temperature setting
Operation according to the program timer
ECO - saving temperature mode

Picture 1

GB

Operating mode selection

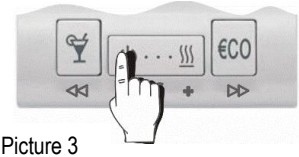
Operation
Press key ≋ (Picture 2). On the display appears symbol ≋ , when heating or symbol ❄ when cooling.

Thermostat operates according to the program timer.

Picture 2

Stand-by
Press key ⏻ (Picture 3). On the display appears symbol ⏻ .

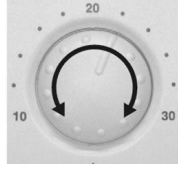
Frost protection remains active.



Picture 3

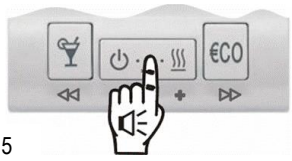
Setting the day and night temperature

Day temperature
Turn knob to set the desired day temperature between 10 °C and 30 °C (Picture 4).

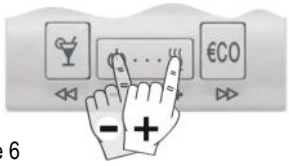


Picture 4

Night temperature
Hold key • • • (☾) for approx. 5 seconds (Picture 5). Release key after you hear a beep. Now press key ⏻ (−) or ≋ (+) to set the desired night temperature (Picture 6). To save and quit set-up, press key • • • (☾) once again .



Picture 5



Picture 6

PARTY and ECO operating mode

PARTY - day temperature operation
Press key . Use key (−) or (+) to set duration of the PARTY mode between 1 and 24 hours. For permanent PARTY mode, select **on**.
To stop PARTY mode at anytime, press key .

ECO - night temperature operation
Press key €CO . Use key (−) or (+) to set duration of the ECO mode between 1 and 24 hours. For permanent ECO mode, select **on**.
To stop ECO mode at anytime, press key €CO.

The ECO temperature reduction is setted in program group P1.2 (page 15).

Holiday mode

Hold key for approximately 15 seconds. Release the key after you hear a beep sound. Use key (−) or (+) to set duration of the HOLIDAY mode between 1 and 99 days.
To stop HOLIDAY mode at anytime, again hold the key for 15 seconds.

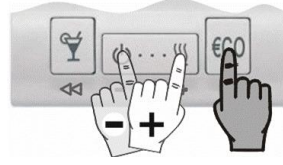
The HOLIDAY mode temperature is setted in program group P1.4 (page 15). Factory default HOLIDAY temperature is 12 °C.

Setting the accurate time

Hours
Hold key and press key (−) or (+) to set the hours (Picture 7).

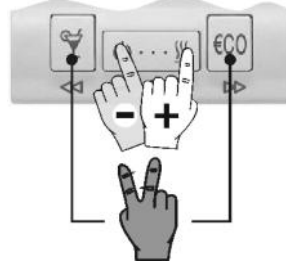
Picture 7

Minutes
Hold key €CO and press key (−) or (+) to set the minutes (Picture 8).



Picture 8

Day
Hold both keys and €CO, then press key (−) or (+) to set the day (Picture 9). The days are marked from 1 to 7. Monday is marked as **1** and Sunday as **7**.



Picture 9

If the battery exchange isn't completed within 20 s, the time is set to Monday, 20:00.

Pre-setted time programs

GB

Program selection

Hold key ••• and by pressing key select the suitable time program (Picture 10). Select between Pr1, Pr2, Pr3, Pr4 and - - -.

The selected time program always overwrites the previous one. To keep the current time program active, select - - -.

Picture 10

Pr1

#	Day	Time	
1	1 2 3 4 5	6:00	☼
2	1 2 3 4 5	8:30	☾
3	1 2 3 4 5	11:00	☼
4	1 2 3 4 5	13:30	☾
5	1 2 3 4 5	16:00	☼
6	1 2 3 4 5	22:00	☾
7	6 7	7:00	☼
8	6 7	22:00	☾

Pr2

#	Day	Time	
1	1 2 3 4 5	5:00	☼
2	1 2 3 4 5	7:30	☾
3	1 2 3 4 5	13:30	☼
4	1 2 3 4 5	22:00	☾
5	6 7	7:00	☼
6	6 7	22:00	☾

Pr3

#	Day	Time	
1	1 2 3 4 5	6:00	☼
2	1 2 3 4 5	22:00	☾
3	6 7	7:00	☼
4	6 7	23:00	☾

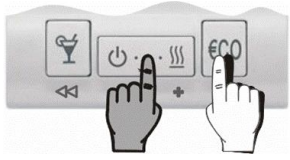
Pr4

#	Day	Time	
1	1 2 3 4 5	14:00	☼
2	1 2 3 4 5	22:00	☾
3	6 7	7:00	☼
4	6 7	22:00	☾

Table of pre-setted time programs.

Modifying the time program

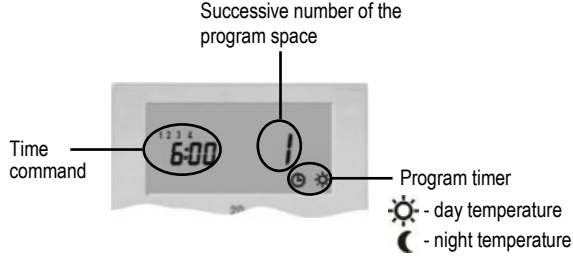
The selected time program can be modified. In that way you can make your own time program.
Hold key • • • and press key €CO (Picture 11). Release both keys after you hear a beep. The display shows CH1 (Picture 12).



Picture 11

Picture 12

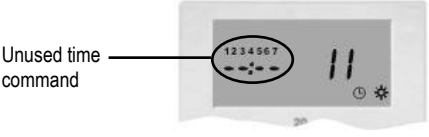
Press key ⏻ (−) or ⦚ (+) to select the program space that you want to modify. The display simultaneously shows the time command and the successive number of the program space (Picture 13).



Picture 13

Now press key €CO (▷▷). On the display starts to flash **day**. Press key ⏻ (−) or ⦚ (+) to set day, then press key €CO (▷▷). On the display starts to flash **hours**. Press key ⏻ (−) or ⦚ (+) to set hours, then press key €CO (▷▷). On the display starts to flash **minutes.** Press key ⏻ (−) or ⦚ (+) to set minutes, then press key €CO (▷▷). The display stops flashing. Now is possible to move to the next program space. Press ⏻ (−) to move to the next program space or press ⦚ (+) to move to the previous program space.

The time program has 32 program spaces. Time commands for day and night temperature are successively followed. Unused time programs are marked as --:-- (Picture 14).



Picture 14

Selection between heating or cooling

To switchover between heating and cooling and vice versa, hold key ⦚ for approximately 10 seconds (Picture 15). Release key after you hear a beep. The display writes out active mode for a few seconds, HEA - heating or COO - cooling (Picture 16).

Picture 15

Picture 16

Remote control

The day temperature mode can be remotely activated with a telephone device.
For analogue telephone line is available device G1-D. Device G44 is intended for remote control with GSM mobile telephone.

Battery exchange

Empty batteries are indicated with the low contrast display. We suggest the battery replacement every 2 years. T1 is supplied with two alkaline batteries 1.5 V type AAA. Battery socket is inside the T1.
To remove thermostat from the wall plate, do the following. Hold thermostat in height of keys and pull it towards yourself (Picture 17 - OPEN). After battery exchange, put T1 back on the wall plate, by doing the following. Hook T1 on top and push it with bottom towards the wall plate (Picture 17 - CLOSE).

Picture 17

Battery exchange should be done within 20 seconds. In other case you will have to set the accurate time again.

Command to quick save and quit (Escape)

Every time you wish to quick store and quit set-up, hold key and press key . Release both keys after you hear a beep.

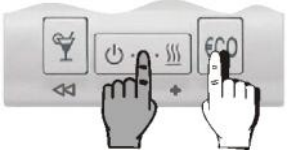
All modifications you made, are stored.

Menu

The menu has four groups. Group **CH1** represents the time program, group **d1** the thermostat's data, group **P1** the thermostat's program settings and group **S1** the thermostat's service settings.

Menu

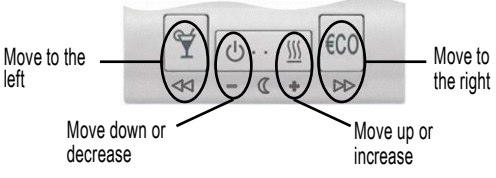
To enter menu hold key • • • and press key €CO (Picture 18). Release keys after you hear a beep. The display shows the first group CH1.



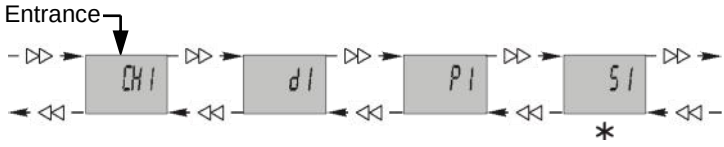
Picture 18

Menu navigation

In menu have keys new meaning, marked bellow them (Picture 19). To move between the groups press key (◁◁) to move to the left and key €CO (▷▷) to move to the right (Picture 20). To move within the group press key (−), to move down between the lines and key (+) to move up between the lines. For your better understanding are all the lines marked. First two symbols mark the group and the third symbol successive number of the line in group (Picture 21).

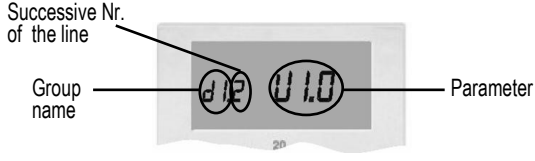


Picture 19



* Group S1 is by default (factory) settings locked.
For unlocking the group S1 see chapter Service group S1.

Picture 20



Picture 21

Time program CH1

For changing the time program see chapter *Modifying the time program* (page 10).

Data group d1

This group is sort of T1 identification. Group d1 only shows data about T1, meanwhile changing isn't possible. Group d1 contains the following data:

- [d1.1] thermostat type (T1)
- [d1.2] software version
- [d1.3] heating or cooling
- [d1.4] ED constant and regulated object
- [d1.5] temperature sensor calibration
- [d1.6] reserved

Program group P1

Program group P1 is used for the thermostat user settings. To change the selected parameter, hold key • • • for approximately 5 seconds. Parameter starts to flash. Press key ⏻ (−) or ≋ (+) to set the parameter value. To store the setted value, again hold key • • • for approximately 5 seconds. Group P1 contains the following parameters; **(default setting)**:

- [P1.1] night temperature (6 °C ÷ 26 °C); **(17 °C)**
- [P1.2] temperature reduction in ECO mode(0 °C ÷ -9 °C); **(-3 °C)**
- [P1.3] frost protection temperature (0 °C ÷ 20 °C); **(6 °C)**
- [P1.4] holiday mode temperature (5 °C ÷ 25 °C); (12 °C)
- [P1.5] ED constant (10 min ÷ 50 min); **(20 min)**
- [P1.6] display of controlled device (**- - -** none, **1** - boiler, **2** - pump, **3** - mixing valve); **(1)**
- [P1.7] temperature sensor calibration (-2 °C ÷ 2 °C); **(0 °C)**

Service group S1

Service group S1 is used for the thermostat service settings. To change the selected parameter, hold key • • • for approximately 5 seconds. Parameter starts to flash. Press key ⏻ (−) or ≋ (+) to set the parameter value. To store the setted value, again hold key • • • for approximately 5 seconds. Group S1 contains the following parameters; **(default setting)**:

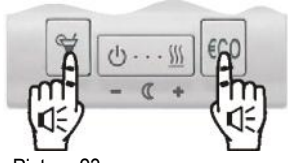
- [S1.1] group locking (**- - -** unlocked, **1** - locked S1, **2** - locked S1 and P1); **(1)**
- [S1.2] measured temperature round up (0.1 °C, 0.2 °C, 0.5 °C, 1.0 °C); **(0.5 °C)**

Access to parameter S1.1 is possible in the following way. Hold key • • • for 20 seconds (picture 22). Release the key after you hear a beep sound. On the display appears parameter (S1.1). Now it is possible to modify this and other parameters.

Picture 22

Factory settings

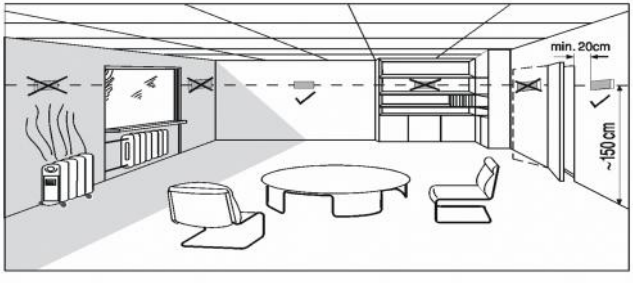
To restore the factory settings hold keys and €CO for approx. 20 seconds (Picture 23). Release keys after you hear a beep.



Picture 23

Place of mount

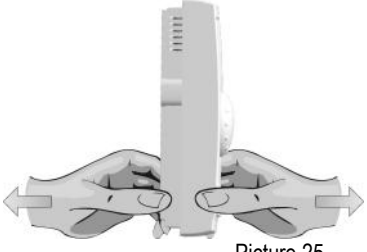
Place of mount is very important for proper T1 operation. Suitable places are inner walls, which aren't exposed to sun light and other sources of heat or wind. T1 should be mounted approximately 150 cm above the floor (Picture 24).



Picture 24

Mounting the wall plate

Remove the T1 from the wall plate, by doing the following. With one hand hold T1 in height of keys and with other hand the wall plate. Now pull them apart (Picture 25).



Picture 25

Unscrew and temporarily remove the protection cover (Picture 26). Room thermostat is intended for wall mounting. In case you don't have installed a flush box, tear away the drilling template from the package and mark drilling holes. Use enclosed screws to fasten the wall plate on the wall (Picture 27). After you have done connecting the wires (see chapter Connecting the wires), screw back the protection cover. Now put T1 back onto the base by doing the following. Hook T1 on top of the wall plate and push it with bottom towards the wall plate (Picture 17- CLOSE).

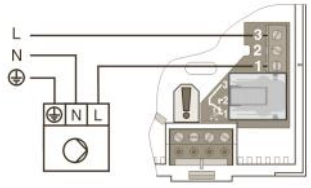
Picture 26

Picture 27

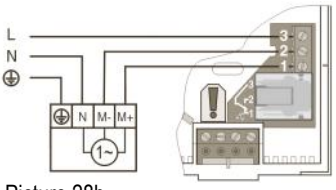
Connecting the wires

WARNING: Mounting and wiring connections must be done by a qualified installer or authorized company. Local regulations or VDE 0100 and EN IEC 60364 regulations for electrical installations must be considered by doing the wiring connections.

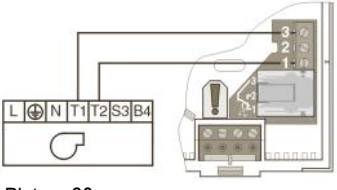
Bring the wires through the opening in bottom of the wall plate (Picture 27- position A). Connect wires into the terminals 1, 2 and 3. Room thermostat is capable to control the circulation pump (Picture 28a), actuator (Picture 28b), burner (Picture 28c) or fan (Picture 28d).



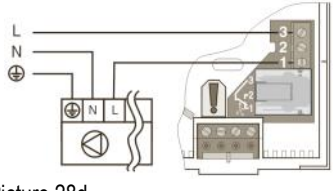
Picture 28a



Picture 28b



Picture 28c



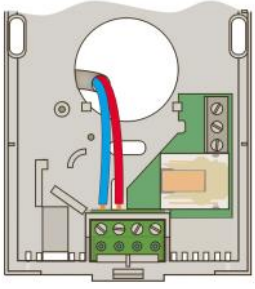
Picture 28d

Make sure you have disconnected the main power switch, before you interfere in the wiring.

Connecting the Telewarm

Connect Telewarm G1-D or Telewarm G44 into the free terminals on the wall plate (Picture 29).

To learn more about connecting the Telewarm on electric and telephone network see User manual for Telewarm.



Picture 29

GB

Technical data

Model: T1
Operation method:..... P– controller (ON / OFF)
Power supply:..... 2 batteries LR03, type AAA
Relay output: ..... 230 V ~ / 6 (2) A
Consumption: ..... I= 0,022 mA; P= 0,066 mW
Temperature sensor: ..... Murata NTC (10 kE)
Safety class:..... IP 30 by SIST EN 60529
Degree of protection:..... II by EN 60730-1
Housing: ..... ABS thermoplastic, white
Dimensions (l × w × h):..... 72 × 32 × 112 [mm]
Weight: ..... 150 g

Conformity with standards and directives

Seltron d.o.o. declares, with full responsibility, that room thermostat T1 meets the requirements and rules for the electrical equipment, designed to use within certain voltage levels (EC directive for low voltage (LVD) 73/23 EEC, 93/68 EEC) and requirements and rules for electro-magnetic compatibility (EMC) (EC directive for electro-magnetic compatibility 89/336 EEC, 92/31 EEC, 93/68 EEC).

Product description:
Room thermostat T1

Applied standards:
EN 60730-1:1995, EN60730-2-9:1997,
EN 50081-1:1995, EN 50082-1:1995,
EN 55014-1:2001, EN 55014-2:1997.

CE

Guarantee

This product complies with all the regulations and declared characteristics. We grant 2 years guarantee on the product, commencing on the date of purchase. We will eliminate any defects in the product resulting from faults in materials, workmanship, malfunctions or imperfection. We retain the right to repair or completely replace the product as we may choose.

This guarantee does not cover damages as a result of improper use, normal wear and defects that have no effect on value, functionality and operation safety of the product. This guarantee becomes void if repairs are done by unauthorized person or original spare parts are not used.

For service within the guarantee period, hand or send the complete product, together with the sales receipt to authorised service or dealer. This guarantee is valid in every country, where the product was supplied by company SELTRON or its authorised dealer.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Beschreibung und Aussehen von T1

Der T1 ist ein leistungsstarker, modern geformter Rumthermostat mit einer Wochenprogrammuhr. Er ermöglicht die Auswahl zwischen 4 Temperaturniveaus, was einen maximalen Komfort und Sparsamkeit von Energie versichert. Den T1 zeichnet eine sehr einfache Bedienung aus. Eine besondere Stärke geben ihm die Party und die Eco Taste. Jeder Tastedruck oder die Befehlaktivierung wird mit einem Schallsignal bestätigt. Der Raumthermostat T1 ermöglicht auch eine Fernschaltung und die Auswahl zwischen der Heizung und der Kühlung.

LEGENDE

Man muss die Taste gedrückt halten und erst dann die andere Tasten drücken.

Solange die Taste gedrückt halten, bis Sie den Ton hören.

Die Taste drücken und loslassen.

Mit drücken der Taste steigern oder mindern Sie den Wert.

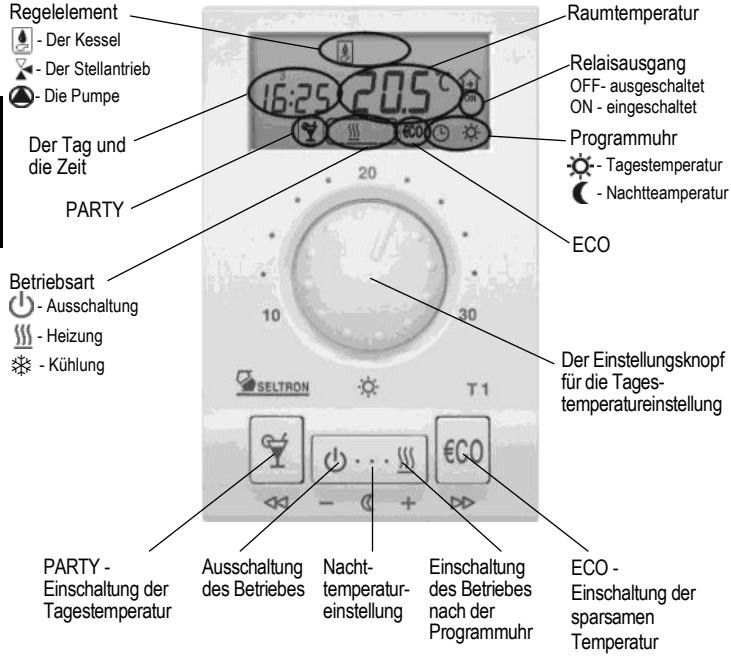

Regelelement
- Der Kessel
- Der Stellantrieb
- Die Pumpe
Der Tag und die Zeit
PARTY
Betriebsart
- Ausschaltung
- Heizung
- Kühlung
Raumtemperatur
Relaisausgang
OFF- ausgeschaltet
ON - eingeschaltet
Programmuhr
- Tagestemperatur
- Nachtteamperatur
ECO
Der Einstellungsknopf für die Tages-temperatureinstellung
PARTY - Einschaltung der Tagestemperatur
Ausschaltung des Betriebes
Nacht-temperatur-einstellung
Einschaltung des Betriebes nach der Programmuhr
ECO - Einschaltung der sparsamen Temperatur
16:25
20.5
ON
ECO
20
10
30
SELTRON
T1
€CO

Bild 1

Auswahl der Betriebsart

Betriebseinschaltung
Sie drücken die Taste ⧛ (Bild 2). An der Anzeige erscheint das Symbol ⧛ wenn Sie heizen und das Symbol ❄, wenn Sie kühlen.

Der Betrieb verläuft nach der Programmuhr.

Bild 2

D

Betriebsausschaltung
Sie drücken die Taste ⏻ (Bild 3). An der Anzeige erscheint das Symbol ⏻.

Frostschutz bleibt aktiv.

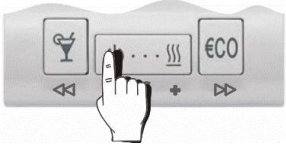


Bild 3

Einstellung der Tages– und Nachttemperatur

Tagestemperatur
Sie stellen die Tagestemperatur mit dem Einstellknopf zwischen 10 °C und 30 °C ein (Bild 4).

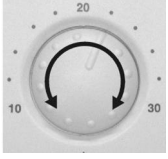


Bild 4

Nachttemperatur
Etwa 5 Sekunden die Taste • • • (☾) gedrückt halten (Bild 5). Nach dem Ton lassen Sie die Taste los. Jetzt stellen Sie mit der Taste ⏻(−) oder ⧛(+) die gewünschte Temperatur ein (Bild 6). Die Einstellung beenden Sie mit erneutem drücken der Taste • • • (☾).

Bild 5

Bild 6

D

PARTY und ECO Betriebsart

PARTY - Einschaltung der Tagestemperatur
Drücken Sie die Taste . Mit der Taste (−) oder (+) können Sie die Dauer des PARTY- Betriebes von 1 bis 24 Stunden einstellen. Wollen Sie dauerhaft den PARTY- Betrieb einschalten, wählen Sie **on**.
Den PARTY- Betrieb können Sie mit drücken der Taste ausschalten.

ECO - Einschaltung der sparsamen Temperatur
Drücken Sie die Taste €CO . Mit der Taste (−) oder (+) können Sie die Dauer des ECO- Betriebes von 1 bis 24 Stunden einstellen. Wollen Sie dauerhaft den ECO- Betrieb einschalten, wählen Sie **on**.
Den ECO- Betrieb können Sie mit drücken der Taste €CO ausschalten.

Im Programm Gruppe P1.2 (Seite 33) ist es möglich einstellen, wie viel Grad ist ECO Temp. niedriger von gewünschte Tagestemp.

Ferienbetrieb

Ungefähr 15 Sekunden drücken wir die Taste . Nach Tonsignal Taste loslassen. Mit der Taste (−) oder (+) können Sie die Dauer des Ferienbetrieb von 1 bis 99 Tage einstellen.
Den Ferienbetrieb können Sie unterbrechen, wenn wir für 15 Sekunden die Taste halten.

Im Programm Gruppe P1.4 (Seite 33) können wir gewünschte Temperatur in Ferienbetrieb ändern. Werkseinstellung ist 12°C.

Einstellung der genauen Zeit

Die Stunden
Sie halten die Taste gedrückt und mit drücken der Taste (−) oder (+) stellen Sie die Stunde ein (Bild 7).

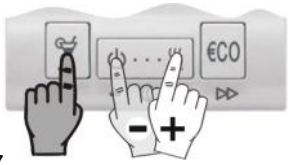


Bild 7

Die Minuten
Sie halten die Taste €CO gedrückt und mit drücken der Taste (−) oder (+) stellen Sie die Minuten ein (Bild 8).

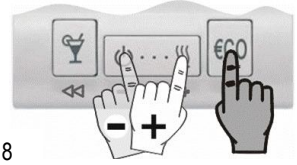


Bild 8

Der Tag
Sie halten die Taste und €CO gedrückt, und mit drücken der Taste (−) oder (+) stellen Sie den Tag ein (Bild 9). Die Tage sind von 1 bis 7 markiert, wobei der Montag **1** und der Sonntag **7** ist.

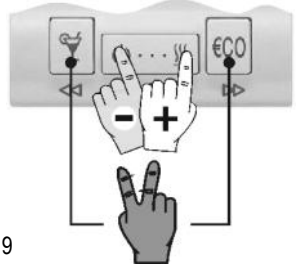


Bild 9

Wenn Sie die Batterie wieder einsetzen, nachdem der Thermostat eine Zeit lang nicht aktiv war, stellt sich die Zeit auf Montag, 20:00 Uhr.

Voreingestellte Zeitprogramme

Die Programmauswahl

Sie halten die Taste • • • gedrückt und mit drücken der Taste wählen Sie das gewünschte Zeitprogramm aus (Bild 10). Sie können zwischen Programmen Pr1, Pr2, Pr3, Pr4 und - - - auswählen.

Das ausgewählte Programm löscht immer das bisherige Zeitprogramm. Wollen Sie das bisherige Zeitprogramm behalten, wählen Sie - - - aus.

Bild 10

Pr1

#	Tag	Zeit	
1	1 2 3 4 5	6:00	☼
2	1 2 3 4 5	8:30	☾
3	1 2 3 4 5	11:00	☼
4	1 2 3 4 5	13:30	☾
5	1 2 3 4 5	16:00	☼
6	1 2 3 4 5	22:00	☾
7	6 7	7:00	☼
8	6 7	22:00	☾

Pr2

#	Tag	Zeit	
1	1 2 3 4 5	5:00	☼
2	1 2 3 4 5	7:30	☾
3	1 2 3 4 5	13:30	☼
4	1 2 3 4 5	22:00	☾
5	6 7	7:00	☼
6	6 7	22:00	☾

Pr3

#	Tag	Zeit	
1	1 2 3 4 5	6:00	☼
2	1 2 3 4 5	22:00	☾
3	6 7	7:00	☼
4	6 7	23:00	☾

Pr4

#	Tag	Zeit	
1	1 2 3 4 5	14:00	☼
2	1 2 3 4 5	22:00	☾
3	6 7	7:00	☼
4	6 7	22:00	☾

Die Tabelle von Voreingestellten Zeitprogrammen.

Änderung des Zeitprogramms

Das ausgewählte Zeitprogramm können Sie beliebig verändern und sich ein eigenes, individuelles Zeitprogramm gestalten. Dies machen Sie auf folgende Art.
Halten Sie die Taste • • • gedrückt und drücken Sie die Taste €CO (Bild 11). Nach dem Ton lassen Sie die beiden Tasten los. An der Anzeige schreibt sich CH1 aus (Bild 12).

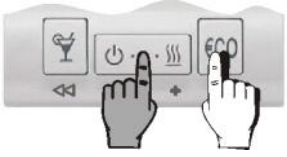


Bild 11

Bild 12

Mit Drücken der Taste ⏻ (−) oder ≋ (+) wählen Sie die Programmstelle aus, die Sie einstellen bzw. verändern wollen. An der Anzeige schreiben sich der Zeitbefehl und die hintereinander folgende Nummer der Programmstelle aus (Bild 13).

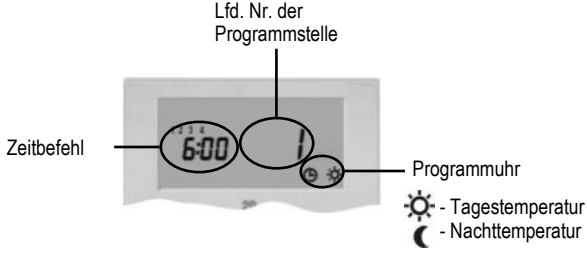


Bild 13

Jetzt drücken Sie die Taste €CO (⏩). An der Anzeige beginnt **der Tag** zu blinken. Mit Drücken der Taste ⏻ (−) oder ⦚ (+) stellen Sie den Tag ein. Dann drücken Sie erneut die Taste €CO (⏩). An der Anzeige beginnen **die Stunden** zu blinken. Mit Drücken der Taste ⏻ (−) oder ⦚ (+) stellen sie die Stunden ein. Dann drücken Sie erneut die Taste €CO (⏩). An der Anzeige beginnen **die Minuten** zu blinken. Mit Drücken der Taste ⏻ (−) oder ⦚ (+) stellen sie die Minuten ein. Dann drücken Sie erneut die Taste €CO (⏩). Die Anzeige blinkt nicht mehr. Das bedeutet, Sie können sich zu der nächsten Programmstelle bewegen. Für die Bewegung nach unten machen Sie das mit dem drücken der Taste ⏻ (−) oder für die Bewegung nach oben mit dem drücken der Taste ⦚ (+).

Es stehen 32 Programmstellen zur Verfügung. Die Zeitbefehle für Tages- und Nachttemperatur tauschen sich hintereinander aus. Die unbesetzten Zeitbefehle sind mit - -:- - markiert (Bild 14).

Bild 14

Auswahl zwischen Heizung und Kühlung

Von Heizung auf Kühlung und umgekehrt schalten Sie so um, dass Sie etwa 10 Sekunden lang die Taste ⦚ gedrückt halten (Bild 15). Nach dem Ton lassen Sie die Taste los. An der Anzeige zeigt sich die neue Betriebsart, HEA- Heizung oder COO- Kühlung (Bild 16).

Bild 15

Bild 16

Fernschaltung des Betriebes

Durchs Telefon ist die Fernschaltung, nach der eingestellten Tagestemperatur möglich. Zur Verfügung stehen Modul G1-D für den Anschluss an die analoge Telefonleitung und Modul G44, der im Mobilnetz funktioniert.
Für den Gebrauch der Fernschaltung mit einem Telefon sehen Sie die Anleitungen für Telewarm.

Einsetzen und Wechsel der Batterie

Für die Versorgung des Raumthermostaten werden zwei Batterien 1.5V Typ AAA gebraucht. Der Batteriebehälter befindet sich im Thermostat. Den Thermostat nehmen Sie von dem Untergestell so, dass Sie ihn in der Höhe der Tasten greifen und zu sich ziehen (ÖFFNEN- Bild 17). Nach dem Wechsel setzen Sie den Thermostat zurück an das Untergestell so, dass Sie ihn am oberen Teil einstecken und am unteren Teil an das Untergestell drücken (SCHLIEßEN- Bild 17).

Bild 17

Die Batterie muss innerhalb 20 Sekunden gewechselt werden. Anderenfalls müssen Sie erneut die genaue Zeit einstellen.

Befehl für schnellen Ausgang aus Einstellungen (Escape)

Wollen Sie schnell die Einstellung verlassen, halten Sie die Taste gedrückt und drücken Sie die Taste €CO. Nach dem Ton lassen Sie die Tasten los.

Alle bisher gemachte Veränderungen, speichern sich.

Menü

Das Menü besteht aus vier Gruppen. Die Gruppe **CH1** ist das Zeitprogramm, die Gruppe **d1** beinhaltet Daten über den Thermostat, die Gruppe **P1** ist für die Programmeinstellungen bestimmt, die Gruppe **S1** ist für die Wartungseinstellungen des Thermostaten bestimmt.

D

Auswählen des Menüs

Das Menü wählen Sie so aus, dass Sie die Taste • • • gedrückt halten und der Taste €CO drücken (Bild 18). Nach dem Ton lassen Sie die Tasten los. An der Anzeige schreibt sich der Name der ersten Gruppe aus, dass ist CH1.

Bild 18

Ortung im Menü

Im Menü bekommen die Tasten des Raumthermostaten eine andere Bedeutung, wie unter den Tasten gezeichnet ist (Bild 19). Zwischen den Gruppen im Menü bewegen Sie sich mit der Taste (◁◁) nach links und mit der Taste €CO (▷▷) nach rechts (Bild 20). Zwischen den Zeilen in der Gruppe bewegen Sie sich mit der Taste (−) nach unten und mit der Taste (+) nach oben. Für leichtere Verständlichkeit und Navigation haben wir jede Zeile benannt. Die ersten zwei Zeichen bedeuten den Namen der Gruppe, das dritte bedeutet die folgende Nummer der Zeile (Bild 21).

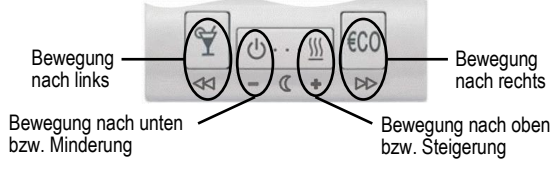
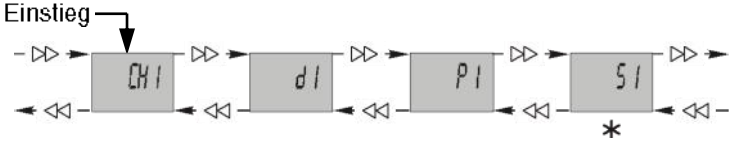


Bild 19



* Die Gruppe S1 ist nach der Werkseinstellung geschlossen. Fürs Aufschließen sehen Sie das Kapitel Wartungsgruppe S1.

Bild 20

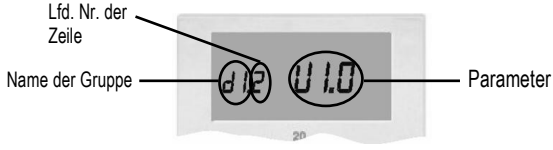


Bild 21

Das Zeitprogramm CH1
Für die Zeitprogrammmeinstellung sehen Sie das Kapitel Änderung des Zeitprogramms (Seite 29).

Die Datengruppe d1
Diese Gruppe ist sozusagen die Identitätskarte des Raumthermostaten. Die Gruppe d1 zeigt die Daten des Thermostaten, die Veränderung der Einstellungen ist aber nicht möglich. In der Gruppe d1 sind folgende Parameter:
- [d1.1] Raumthermostat Typ (T1)
- [d1.2] Programmversion
- [d1.3] Heizung oder Kühlung
- [d1.4] ED Konstante und Regelanlage
- [d1.5] Temperaturfühler kalibrieren
- [d1.6] reserviert

Die Programmgruppe P1

Die Programmgruppe P1 ist für die Gebrauchseinstellungen des Thermostaten bestimmt. Für eine Veränderung der ausgewählten Parameter muss man etwa 5 Sek. lang die Taste • • • gedrückt halten. Der Parameter beginnt zu blinken. Mit Drücken der Taste ⏻ (−) oder ≋ (+) wird sein Wert verändert. Den eingestellten Wert speichern Sie so, dass Sie erneut die Taste • • • etwa 5 Sekunden lang gedrückt halten. In der Gruppe P1 sind folgende Parameter; **(Werkseinstellung)**:

- [P1.1] Nachttemperatur (6 °C ÷ 26 °C); **(17 °C)**
- [P1.2] Temperatursenkung in ECO (0 °C ÷ -9 °C); **(-3°C)**
- [P1.3] Frostschutztemperatur (0 °C ÷ 20 °C); **(6°C)**
- [P1.4] Ferienbetriebtemperatur (5 °C ÷ 25 °C); **(12°C)**
- [P1.5] ED- Konstante (10 min ÷ 50 min); **(20 min)**
- [P1.6] Regelelement
  (**- - -** ohne, **1** - Kessel, **2** - Motorantrieb, **3** - Pumpe); **(1)**
- [P1.7] Temperaturfühler kalibrieren (-2 °C ÷ 2 °C); **(0 °C)**

Die Wartungsgruppe S1

Die Wartungsgruppe S1 ist für die Wartungseinstellungen des Thermostaten bestimmt. Für eine Veränderung der ausgewählten Parameter muss man etwa 5 Sek. lang die Taste • • • gedrückt halten. Der Parameter beginnt zu blinken. Mit Drücken der Taste ⏻ (−) oder ≋ (+) wird sein Wert verändert. Den eingestellten Wert speichern Sie so, dass Sie erneut die Taste • • • etwa 5 Sekunden lang halten.

In der Gruppe S1 sind folgende Parameter; **(Werkseinstellung)**:

- [S1.1] Schließen der Gruppen im Menü (0 - aufgeschlossen,
  1 - geschlossen S1, **2** - geschlossen S1, P1); **(1)**
- [S1.2] gemessene Temperatur Abrundung
  (0.1 °C, 0.2 °C, 0.5 °C, 1.0 °C); **(0,5 °C)**

Zugang zur Parameter S1.1 ist ermöglicht mit Abkürzung. Die können wir aktivieren, wenn wir die Taste • • • (Bild 22) drücken und halten ungefähr 20 Sek. Taste auslasen nach dem Tonsignal. Auf dem Bildschirm wird Parameter (S1.1) angezeigt. Jetzt können wir diesen oder andere Parameter beliebig verändern.

Bild 22

D

Werkseinstellungen

Die Werkseinstellungen stellen Sie so her, dass Sie etwa 20 Sekunden lang die Tasten 🍸 und €CO gedrückt halten (Bild 23). Nach dem Ton lassen Sie die Tasten los.

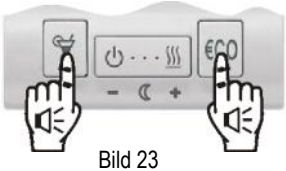


Bild 23

Auswahl der Montagestelle

Die Auswahl der Montagestelle ist wichtig für den richtigen Betrieb des Raumthermostaten. Die dementsprechende Stellen sind an Innenwänden, die nicht von der Sonne angestrahlt sind und nicht den lokalen Wärmequellen und dem Durchzug ausgesetzt sind. Die Höhe der Montage soll etwa 150 cm über dem Boden sein (Bild 24).

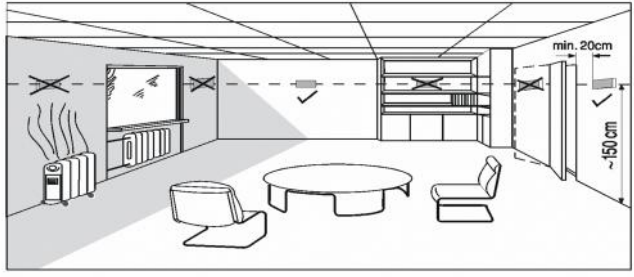


Bild 24

Montage des Untergestells

Nehmen Sie den Raumthermostaten auseinander. Dass machen Sie so, dass Sie in der Höhe der Tasten mit einer Hand den Thermostaten halten, mit der anderen Hand halten Sie das Untergestell und ziehen Sie die beiden auseinander (Bild 25).

Bild 25

Lösen Sie die Schraube am Schutzdeckel und nehmen Sie vorübergehend den Deckel ab (Bild 26). Der Raumthermostat ist für die Aufputzmontage an die Wand bestimmt. Falls Sie keine Unterputzdose eingebaut haben, reißen Sie von der Verpackung die Schablone ab und markieren Sie damit die Bohrlöcher. Mit den beigelegten Schrauben befestigen Sie das Untergestell an die Wand (Bild 27). Nach dem beendeten Elektroanschluss (Sehen Sie das Kapitel Elektroanschluss) schrauben Sie erneut den Schutzdeckel auf und stellen Sie den Thermostat zurück an das Untergestell. Das machen Sie so, dass Sie ihm am oberen Teil anlegen und am unteren Teil an das Untergestell drücken (Bild 17– SCHLIEßEN).

Bild 26

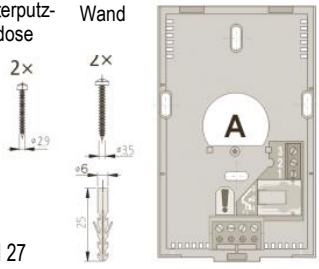


Bild 27

Elektroanschluss

WICHTIG: Die Montage und den Elektroanschluss des Thermostaten soll jemand mit entsprechender Fachausbildung oder eine bevollmächtige Organisation machen. Beim Anschluss muss man die Lokalvorschriften bzw. die Vorschriften für Elektroinstallationen nach VDE 01000 und EN IEC 60364 beachten.

Den elektrischen Leiter leiten Sie durch den Untergestellboden (Bild 27 -Stellung A). Die Leiter schließen sie an die Klemme 1, 2 und 3. Der Raumthermostat kann die Umwälzpumpe (Bild 28a), den Stellantrieb (Bild 28b), den Brenner (Bild 28c) oder der Ventilator (Bild 28d) steuern.

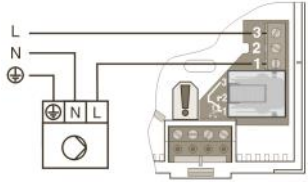


Bild 28a

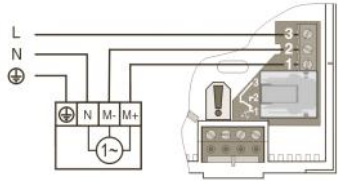


Bild 28b

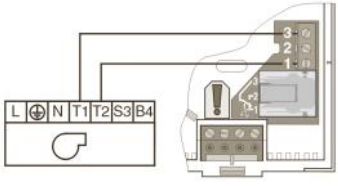


Bild 28c

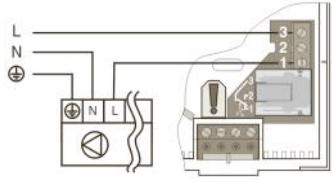


Bild 28d

Bevor Sie in Verdrahtung eingreifen, überzeugen Sie sich, ob der Hauptschalter ausgeschaltet ist.

Anschluss des Telewarms

Telewarm G1-D oder Telewarm G44 schließen Sie in der freien Klemme des Konektors am Untergestell T1 an (Bild 29).
Für den Anschluss des Telewarms an das elektrische und an das Telefonnetz sehen sie die Anleitungen für Telewarm.

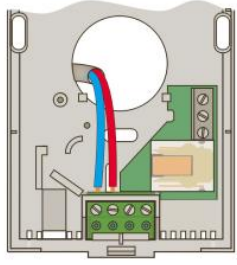


Bild 29

Technische Daten

Model:	T1
Betriebsart:	P– Regler (ON / OFF)
Speisung:	2 Batterien LR03, Typ AAA
Relaisausgang:	230 V ~ / 6 (2) A
Energieverbrauch:	I= 0,022 mA; P= 0,066 mW
Temperatursensor:	Murata NTC
Schutzklasse:	IP 30 nach SIST EN 60529
Schutzgrad:	II nach EN 60730-1
Gehäuse:	ABS Thermoplast, Weiß
Dimensionen (l × b × h):	72 × 32 × 112 [mm]
Gewicht:	150 g

Einhaltung vorgeschriebener normen und Standards

Der Raumthermostat entspricht:
Der Verordnung für Elektrogeräte die für den gebrauch im Niederspannungsbereich (EC Niederspannungsdirektive (LVD) 73/23 EEC, 93/68 EEC) vorgesehen sind. Den Anforderungen für die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC) – (EC Direktive der Elektromagnetischen Verträglichkeit (EMC) 89/336 EEC, 92/31 EEC, 93/68 EEC).

Der T1 entspricht folgenden Standards:
EN 60730-1:1995, EN60730-2-9:1997,
EN 50081-1:1995, EN 50082-1:1995,
EN 55014-1:2001, EN 55014-2:1997.

CE

Garantie

Das Gerät erfüllt alle vorgeschriebenen Vorschriften und Verordnungen. Wir gewähren eine Garantie von zwei Jahren ab Verkaufsdatum. In der Garantiezeit werden alle Fehler, die folge schlechten Materials, Fertigung oder Mängel sind, behoben. Das Gerät wird, nach unserem ermessen, entweder repariert oder mit einem neuen ersetzt.

D

Diese Garantie deckt nicht normale Abnutzungserscheinungen und Fehler die durch unsachgemäße Behandlung, Installation oder Bedienung hervorgerufen wurden. Die Garantie tritt außer kraft wenn das Gerät von einer nicht autorisierten Person durchgeführt wurde, oder keine original Ersatzteile zur Reparatur verwendet wurden.

Für die Reparatur in der Garantiezeit wenden sie sich an einen autorisierten Verkäufer oder Servicestelle mit der Originalrechnung oder Ausgefühltem Garantiezertifikat.

Die Garantie gilt in allen Ländern wo das Gerät seitens Seltron, oder eines autorisierten Fachhandels verkauft wird.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben, oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Descrizione e aspetto dello T1

Lo T1 è un termostato ambiente dotato di grande capacità, di design moderno e di orologio programmabile a settimana. Dispone di quattro livelli di temperatura, il che garantisce la massima comodità e il risparmio di energia. Si distingue per la sua manipolazione semplicissima, lo rendono specialmente capace i tasti Party e Eco. Ogni pressione sul tasto o attivazione di un'ordine sono seguite dal suono acustico. Il termostato ambiente T1 si può manipolare a distanza e si può scegliere tra il riscaldamento e la refrigerazione.

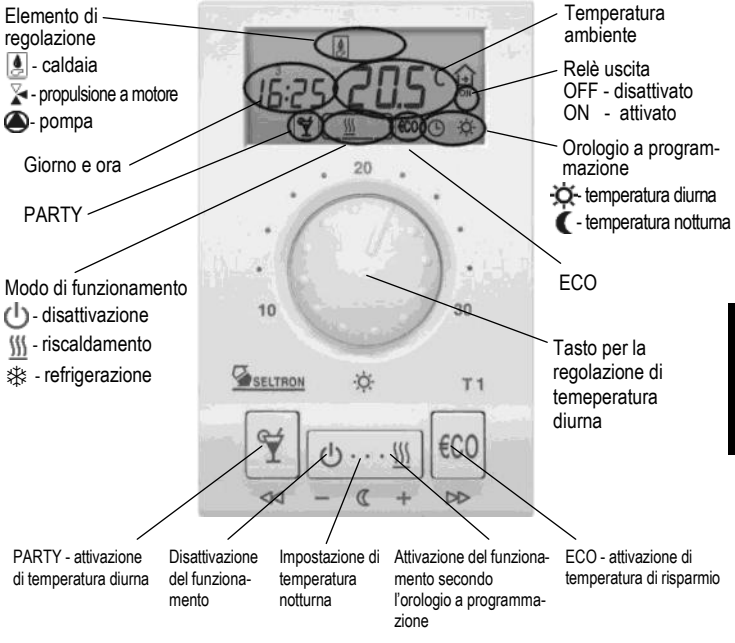
LEGENDA

Premendo un tasto bisoga premere più volte altri tasti.

Tenere premuto il tasto finché non si sente il suono acustico.

Premere il tasto e lasciarlo.

Premendo il tasto più volte aumentiamo o diminuiamo il valore.


Elemento di regolazione
- caldaia
- propulsione a motore
- pompa
Giorno e ora
PARTY
Modo di funzionamento
- disattivazione
- riscaldamento
- refrigerazione
Temperatura ambiente
Relè uscita
OFF - disattivato
ON - attivato
Orologio a programmazione
- temperatura diurna
- temperatura notturna
ECO
Tasto per la regolazione di temeperatura diurna
16:25
20.5
20
10
30
SELTRON
T1
ECO
PARTY - attivazione di temperatura diurna
Disattivazione del funzionamento
Impostazione di temperatura notturna
Attivazione del funzionamento secondo l'orologio a programmazione
ECO - attivazione di temperatura di risparmio

Disegno 1

Selezione del modo di funzionamento

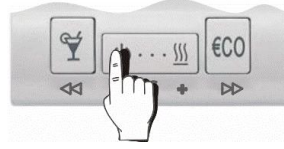
Attivazione del funzionamento
Premere il tasto (disegno 2). Sul display compare il simbolo , se si usa il riscaldamento e il simbolo ❄, se si usa il refrigeramento.

Il funzionamento è disposto dall'orologio a programmazione.

Disegno 2

Disattivazione del funzionamento
Premere il tasto ⏻ (disegno 3). Sul display compare il simbolo ⏻ .

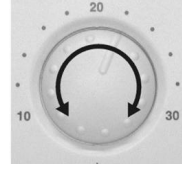
La protezione contro il congelamento rimane attiva.



Disegno 3

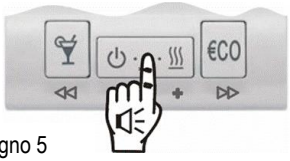
Impostazione di temperatura diurna e notturna

Temperatura diurna
Si regola con la manopola tra i 10 °C e 30 °C (disegno 4).



Disegno 4

Temperatura notturna
Premere per 5 secondi il tasto ••• (☾) (disegno 5). Dopo il segnale acustico lasciare il tasto e premere il tasto ⏻(−) oppure (+) e regolare la temepratura desiderata (disegno 6). L'impostazione si completa premendo di nuovo i ••• o ☾ ( ).



Disegno 5

Disegno 6

PARTY e ECO modi di funzionamento

PARTY – attivazione di temperatura diurna
Premere il tasto . Con il tasto (−) oppure (+) possiamo regolare la durata del funzionamento PARTY da 1 a 24 ore. Se vogliamo attivare il funzionamento continuo del modo PARTY, premere **on**.
Il funzionamento PARTY possiamo disattivare quando vogliamo premendo il tasto .

ECO – attivazione di temperatura di risparmio
Premere il tasto €CO. Con il tasto (−) oppure (+) possiamo regolare la durata del funzionamento ECO da 1 a 24 ore. Se vogliamo attivare il funzionamento continuo del modo ECO, premere **on**.
Il funzionamento ECO possiamo disattivare quando vogliamo premendo il tasto €CO.

La riduzione della temperatura in modalità ECO può essere effettuata come descritto nel paragrafo P1.2 (pagina 53).

Modalità VACANZA

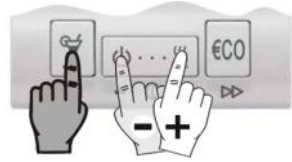
Premere per 15 secondi il tasto . Dopo il segnale acustico lasciare il tasto e premere il tasto (−) oppure (+) per impostare la durata della modalità VACANZA tra 1 e 99 giorni.
Il funzionamento VACANZA possiamo disattivare quando vogliamo premendo il tasto per 15 secondi.

La regolazione della temperatura in modalità VACANZA può essere effettuata come descritto nel paragrafo P1.4 (pagina 53). L'impostazione standard della modalità VACANZA è a 12 °C.

Impostazione dell'ora esatta

Ore

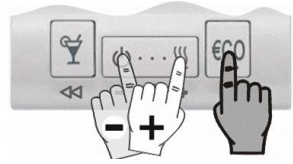
Tenere premuto il tasto e contemporaneamente premere più volte il tasto (+) oppure (−) per regolare l'ora (disegno 7).



Disegno 7

Minuti

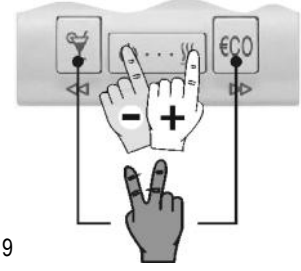
Tenere premuto il tasto €CO e contemporaneamente premere più volte il tasto (−) oppure (+) per regolare i minuti (disegno 8).



Disegno 8

Giorno

Tenere premuti i tasti e €CO, contemporaneamente premere più volte il tasto (+) oppure (−) regolando il giorno (disegno 9). I giorni sono contrassegnati da 1 a 7, cioè lunedì è l' **1** e domenica è il **2**.



Disegno 9

Se dobbiamo reinserire le pile, dopo un periodo in cui il termostato non ha funzionato, il tempo si autoregola a lunedì, ore 20:00.

Programmi temporali predefiniti

Selezione del programma

Tenere premuto il tasto • • • contemporaneamente premere più volte il tasto e scegliere il programma temporale desiderato (disegno 10). Si può selezionare tra i programmi Pr1, Pr2, Pr3, Pr4 e il ---.

Il programma temporale selezionato annulla il programma temporale precedente. Volendo tenere il programma temporale attuale, premere ---.

Disegno 10

Pr1

#	Giorno	Tempo	
1	1 2 3 4 5	6:00	☼
2	1 2 3 4 5	8:30	☾
3	1 2 3 4 5	11:00	☼
4	1 2 3 4 5	13:30	☾
5	1 2 3 4 5	16:00	☼
6	1 2 3 4 5	22:00	☾
7	6 7	7:00	☼
8	6 7	22:00	☾

Pr2

#	Giorno	Tempo	
1	1 2 3 4 5	5:00	☼
2	1 2 3 4 5	7:30	☾
3	1 2 3 4 5	13:30	☼
4	1 2 3 4 5	22:00	☾
5	6 7	7:00	☼
6	6 7	22:00	☾

Pr3

#	Giorno	Tempo	
1	1 2 3 4 5	6:00	☼
2	1 2 3 4 5	22:00	☾
3	6 7	7:00	☼
4	6 7	23:00	☾

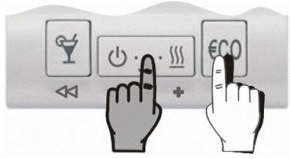
Pr4

#	Giorno	Tempo	
1	1 2 3 4 5	14:00	☼
2	1 2 3 4 5	22:00	☾
3	6 7	7:00	☼
4	6 7	22:00	☾

Tavole di programmi temporali predefiniti.

Modifica del programma temporale

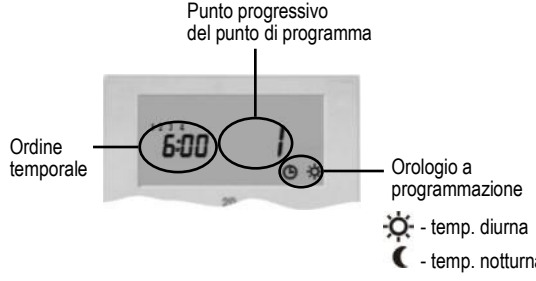
Il programma temporale scelto si può modificare a piacere e così comporre il programma temporale individuale. Ciò si svolge nel modo seguente: tenere premuto il tasto • • • e premere anche il tasto €CO (disegno11). Dopo il segnale acustico lasciamo i tasti. Sul display compare la scritta CH1 (disegno 12).



Disegno 11

Disegno 12

Premendo più volte il tasto ⏻ (−) oppure ⦚ (+) selezioniamo il punto del programma che vogliamo regolare o modificare. Sul display si susseguono le scritte indicanti l'ordine temporale e il numero progressivo del punto del programma (disegno 13).



Disegno 13

Adesso premere il tasto €CO (▷▷). Sul display lampeggia la scritta **giorno**. Premendo più volte il tasto ⏻ (−) oppure ⦚ (+) si regola il giorno, dopo di che premere ancora una volta il tasto €CO (▷▷). Adesso sul display lampeggia **ore**. Premendo più volte il tasto ⏻ (−) oppure ⦚ (+) si regola le ore, dopo di che premere di nuovo il tasto €CO (▷▷). Sul display lampeggia **minuti**. Premendo più volte il tasto ⏻ (−) oppure ⦚ (+) si regola i minuti, dopo di che si preme di nuovo il tasto €CO (▷▷). Il display non lampeggia più, ciò significa che ci si può spostare sul prossimo punto di programmazione. Ciò si effettua premendo il tasto ⏻ (−) per spostarsi in giù, e il tasto ⦚ (+) per spostarsi in su.

Ci sono a disposizione 32 punti di programmazione. Gli ordini temporali per la temperatura diurna e quella notturna si scambiano di seguito. Gli ordini temporali non utilizzati sono contrassegnati dalla scritta --:-- (disegno 14).

Disegno 14

Selezione tra il riscaldamento e il refrigeramento

Per passare dal refrigeramento al riscaldamento e vice versa premere il tasto ⦚ per circa 10 secondi (disegno 15). Dopo il segnale acustico lasciamo il tasto. Sul display compare il nuovo modo di funzionamento, HEA -riscaldamento o COO -refrigeramento (disegno 16).

Disegno 15

Disegno 16

Attivazione tramite il telecomando

Tramite il telefono possiamo attivare il funzionamento nei limiti della temperatura diurna preselezionata. C'è a disposizione il modulo G1-D per il collegamento sulla linea di telefono analoga e il modulo G44, che funziona nella rete della telefonia mobile.
Per ulteriori informazioni sul telecomando tramite telefono vedi Istruzioni per il Telewarm.

Inserimento e cambio delle pile

Sono previste due pile da 1,5V tipo AAA. Lo scomparto pile si trova all'interno del termostato. Il termostato si toglie dal supporto afferrandolo all'altezza dei tasti e tirandolo verso di sé (APRI - disegno 17). Dopo aver sostituito le pile si rimette il termostato sulla base nel modo di incastrare la parte superiore e di spingere la parte posteriore contro il supporto (CHIUDI – disegno 17).

Disegno 17

Alla sostituzione delle pile fare attenzione di effetuare il cambio entro 20 secondi. Nel caso contrario bisognerà regolare di nuovo l'ora esatta.

Uscire rapidamente dal modo di impostazione

Quando vogliamo uscire rapidamente dalle impostazioni, possiamo farlo sempre premendo premuto il tasto premete anche il tasto . Dopo il segnale acustico lasciare il tasto.

Tutte le modifiche eseguite fino all'ordine ecape, vengono conservate.

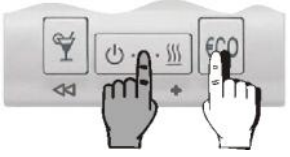
Menu

Il menu è composto da quattro gruppi. Il gruppo **CH1** è un programma temporale, il gruppo **d1** contiene i dati relativi al termostato, il gruppo **P1** è dedicato all'impostazione dei programmi, il gruppo **S1** invece alle impostazioni di assistenza del termostato.

Visualizzazione del menu

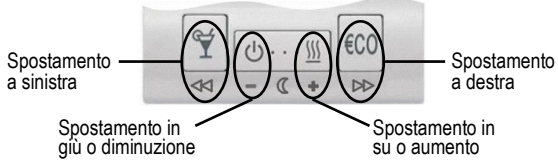
Il menu si visualizza tenendo premuto il tasto • • • e premendo il tasto €CO (disegno 18). Dopo il segnale acustico lasciare il tasti. Sul display compare il nome del primo gruppo, cioè CH1.

Disegno 18

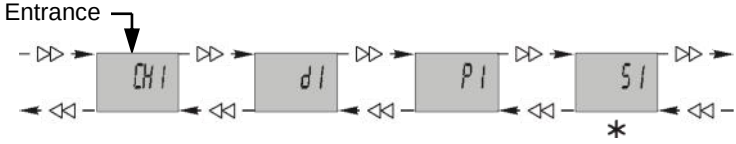


Navigare nel menu

Nel menu i tasti del termostato ambiente acquisiscono un'altro significato indicato sotto i tasti (disegno 19). Tra i gruppi del menu ci spostiamo a sinistra con il tasto (◁◁) e a destra con il tasto €CO (▷▷) (disegno 20). Tra le alinee del gruppo ci spostiamo in giù con il tasto (−), in su con il tasto (+). Per favorire una migliore comprensione abbiamo dato un nome ad ogni alinea. I primi due segnali indicano il nome del gruppo, il terzo segnale il numero progressivo dell'alinea (disegno 21).

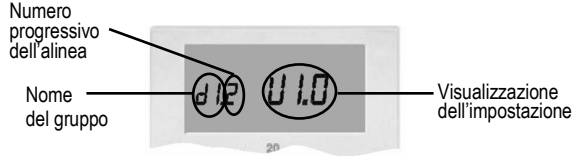


Disegno 19



*Il gruppo S1 è stato bloccato dopo aver effetuato le impostazioni nella fabbrica. Per sbloccarlo vedi il capitolo relativo al Gruppo di assistenza S1.

Disegno 20



Disegno 21

I

Programma temporale CH1

Per regolare il programma temporale vedi il capitolo *Modifiche del programma temporale* (pagina 48).

Gruppo dati d1

Questo gruppo è una specie di carta d'identità del termostato ambiente. Il gruppo d1 fa vedere i dati del termostato, i quali però non è possibile modificare. I dati sono elencati nel seguente ordine:

- [d1.1] tipo del termostato ambiente (T1)
- [d1.2] versione del programma
- [d1.3] riscaldamento o refrigerazione
- [d1.4] ED costante e apparecchio a regolamento
- [d1.5] calibrazione di antenne per temperatura
- [d1.6] riservato

Gruppo di progarmmi P1

Il gruppo di programma P1 è dedicato alle impostazioni di termostato dell'utente. Per modificare il parametro selezionato bisogna premere il tasto • • • per circa 5 secondi. Il parametro comincia a lampeggiare. Premendo più volte sul tasto ⏻ (−) o ≋ (+) si modifica il suo valore. Il valore selezionato si conserva premendo di nuovo il tasto • • • per 5 secondi circa. Nel gruppo P1 ci sono i seguenti parametri; **(predefinite in fabbrica)**:

- [P1.1] temperatura notturna (6 °C ÷ 26 °C); **(17 °C)**
- [P1.2] abbassamento di temperatura nel modo di funzionamento ECO (0 °C ÷ -9 °C); **(-3 °C)**
- [P1.3] temperatura di protezione contro congelamento (0 °C ÷ 20 °C); **(6 °C)**
- [P1.4] temperatura di modalità VACANZA (5 °C ÷ 25 °C); **(12 °C)**
- [P1.5] costante ED (10 min ÷ 50 min); **(20 min)**
- [P1.6] elemento di regolazione (**- - -** nulla, **1** - caldaia, **2** - pompa, **3** - valvola miscelatrici); **(1)**
- [P1.7] calibrazione di antenne per temperatura (-2 °C ÷ 2 °C); **(0 °C)**

Gruppo di assistenza S1

Il gruppo di assistenza S1 è dedicato alle impostazioni di assistenza del termostato. Per modificare il parametro selezionato bisogna premere il tasto • • • per 5 secondi. Il parametro comincia a lampeggiare. Premendo più volte sul tasto ⏻ (−) o ≋ (+) si modifica il suo valore. Il valore selezionato si conserva premendo di nuovo il tasto • • • per 5 secondi circa. Nel gruppo P1 ci sono i seguenti parametri; **(predefinite in fabbrica)**:

- [S1.1] funzione di blocco dei gruppi nel menu (**- - -** - no bloccato, **1**- bloccato S1, **2**- bloccati S1 e P1); **(1)**
- [S1.2] orrotondamento delle temperature misurate (0.1 °C, 0.2 °C, 0.5 °C, 1.0 °C); **(0,5 °C)**

L'accesso ai parametri S1.1 è possibile nel modo descritto in seguito. Tenere premuto il tasto per 20 secondi • • • (disegno 22). Rilasciare il tasto non appena udito il beep. Sul display comparirà PARAMETRO (S1.1). E' ora possibile modificare questo parametro oppure selezionare e modificare qualsiasi altro parametro.

Disegno 22

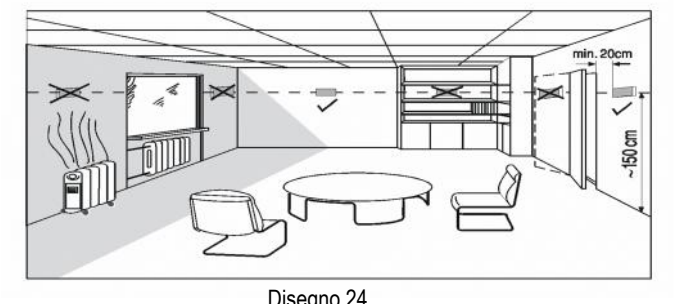
Impostazioni predefinite in fabbrica

Le impostazioni predefinite in fabbrica si ripristinano premendo i tasti e €CO (disegno 23) per 20 secondi circa. Dopo il segnale acustico lasciamo i tasti.

Disegno 23

Selezione del posto di montaggio

La selezione del posto del montaggio è importante per il funzionamento regolare del termostato ambiente. I posti adatti sono sulle pareti interne, non solleggiati e non esposti alle fonti di calore locali o alle correnti d'aria. L'altezza del montaggio consigliata è a 150 cm circa sopra il pavimento (disegno 24).



Disegno 24

Montaggio del supporto

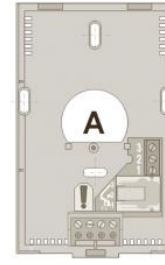
Smontare il termostato ambiente: con una mano afferrare il termostato all'altezza dei tasti, con l'altra mano il supporto e tirare nelle direzioni opposte (disegno 25).

Disegno 25

Svitare la vite sul coperchio di protezione e togliere temporaneamente il coperchio (disegno 26). Il termostato ambiente si monta sul intonaco della parete. Nel caso che non ci sia la dose sottointonaco, togliere dall'embalaggio il modello con cui potete segnare i buchi da perforare. Con le viti aggiunte avvitate il supporto sulla parete (disegno 27). Dopo aver eseguito il collegamento elettrico (vedi il capitolo Collegamento elettrico) avvitare il coperchio di protezione al suo posto e rimettere il termostato sul supporto. Prima incastrare la parte superiore del termostato e spingere la parte inferiore contro il supporto (disegno 17 CHIUDI).

Disegno 26

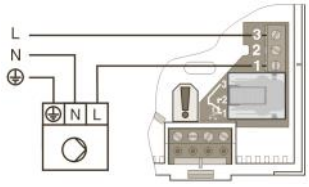
Disegno 27



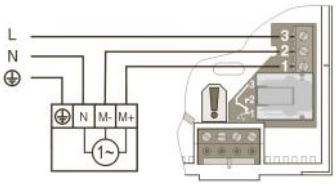
Collegamento elettrico

ATTENZIONE: Il montaggio e il collegamento elettrico del termostato ambiente dovrebbe effettuare un professionista qualificato o un'agenzia autorizzata. Eseguendo il collegamento bisogna rispettare le norme locali ovvero le norme previste per le installazioni elettriche secondo VDE 0100 e EN IEC 60364.

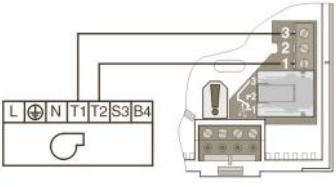
Bisogna portare il conduttore elettrico attraverso il fondo del supporto (disegno 27 - A). I conduttori siano collegati nei morsetti 1, 2 e 3. Il termostato ambiente può governare la pompa a circolazione (disegno 28a), la propulsione a motore (disegno 28b), il bruciatore (disegno 28c) oppure il ventilatore (disegno 28d).



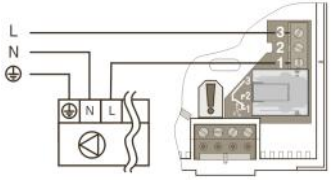
Disegno 28a



Disegno 28b



Disegno 28c

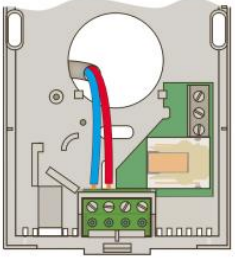


Disegno 28d

Prima di iniziare con i lavori di collegamento, verificare se l'interruttore generale è spento.

Collegamento a Telewarm

Il Telewarm G1-D oppure il Telewarm G44 si collega nella morsetta libera del connettore sul supporto T1 (disegno 29). *Per collegare il Telewarm alla rete elettrica e quella telefonica vedi Istruzioni per il Telewarm.*



Disegno 29

Dati tecnici

Modello:..... T1
Principi odi funzionamento: ..... P-regolatore (ON / OFF)
Alimentazione energetica: ..... 2 batterie LR03, tipo AAA
Uscita a relè: ..... 230 V ~ / 6 (2) A
Consumo:..... I= 0,022 mA; P= 0,066 mW
Tipo del sensore di temperatura:.... Murata NTC
Grado di protezione:..... IP 30 secondo EN 60529
Classe di protezione:..... II secondo EN 60730-1
Cassa:..... ABS termoplastico, bianco
Dimensioni (lun x lar x alt): ..... 72 × 32 × 112 [mm]
Peso:..... 150 g

I

Conformità agli standard e ai normativi

T1 corrisponde alle disposizioni delle seguenti direttive:
Disposizioni sull'equipaggiamento elettrico, destinato all'utilizzo entro i determinati limiti di tensione (Direttiva CE sulla bassa alimentazione (LVD) 73/23 EEC, 93/68 EEC). Richieste del regolamento sulla compatibilità elettromagnetica (Direttiva EC sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) 89/336 EEC, 92/31 EEC, 93/68 EEC).

T1 è conforme ai seguenti standard:
EN 60730-1:1995, EN 60730-2-9:1997,
EN 50081-1:1995, EN 50083-1:1995,
EN 55014-1:2001, EN 55014-2:1997.

CE

Garanzia

Il prodotto ha tutte le qualità prescritte e dichiarate. La Garanzia ha validità di 2 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti di materiale e/o manodopera, nonché guasti o mancanze, il Vostro prodotto verrà riparato senza alcuna spesa. Ci riserviamo il diritto di riparare o sostituire l'intero prodotto.

La garanzia non copre difetti o incidenti dovuti ad un uso scorretto o non regolare, quelli dovuti al normale consumo e difetti che non influiscono sul valore, sulla funzionalità e sul funzionamento sicuro dell'apparecchio. La garanzia perderà il suo valore qualora le riparazioni siano eseguite da personale non autorizzato o non siano adoperati pezzi di ricambio originali.

Per la riparazione durante il periodo di garanzia consegnate o inviate il prodotto completo insieme allo scontrino fiscale al rivenditore o al servizio autorizzati. La garanzia è valida in qualsiasi stato, dove il prodotto è stato fornito sia dalla SELTRON che dal suo distributore autorizzato.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico alla fine del suo ciclo di utlizzo (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta autorizzato al riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero, altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. II riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Description et extérieur de T1

T1 est un thermostat de chambre efficace, d'un design moderne, à horloge de programmation hebdomadaire. Il permet le choix parmi quatre niveaux de température différents, en assurant ainsi un confort maximal et des économies d'énergie. Il excelle dans sa simplicité d'utilisation et se distingue par ses deux touches Party et Eco. Chaque appui sur la touche ou la consigne validée sont accompagnés d'un signal sonore. Le thermostat T1 permet aussi le démarrage par télécommande et le choix entre le chauffage et le refroidissement.

LEGENDE

Tout en maintenant la touche enfoncée, appuyez sur d'autres touches.

Tenir la touche enfoncée jusqu'au signal sonore.

Appuyez et relâchez la touche.

En appuyant la touche, on augmente ou baisse la valeur.

F

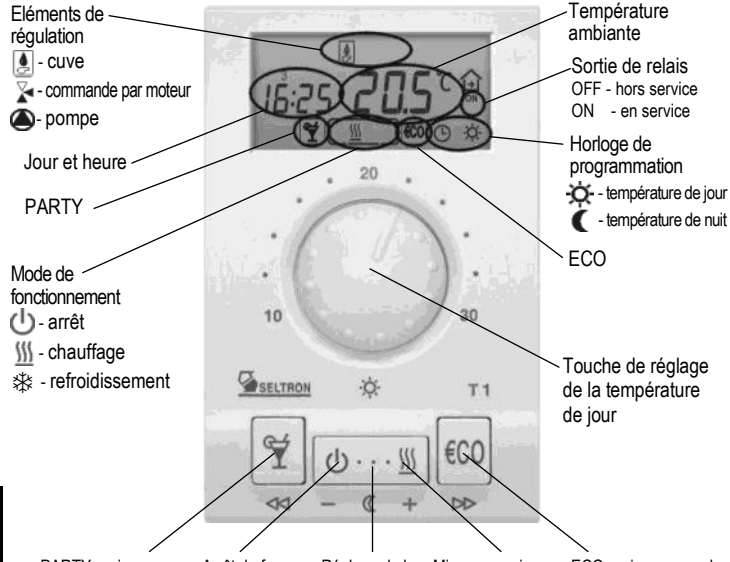

Eléments de régulation
- cuve
- commande par moteur
- pompe
Jour et heure
PARTY
Mode de fonctionnement
- arrêt
- chauffage
- refroidissement
Température ambiante
Sortie de relais
OFF - hors service
ON - en service
Horloge de programmation
- température de jour
- température de nuit
ECO
Touche de réglage de la température de jour
16:25
20.5
ON
ECO
20
10
30
SELTRON
T1
PARTY - mise en fonctionnement de la température de jour
Arrêt du fonctionnement
Réglage de la température de nuit
Mise en service selon l'horloge de programmation
ECO - mise en marche de la température d'économie

Photo 1

Choix du mode de fonctionnement

Démarrage
Appuyez sur la touche ⧛ (photo 2). lors du chauffage, le symbole ⧛, apparaît à l'écran et le symbole ❄, apparaît lors du refroidissement.

Le fonctionnement suit l'horloge de programmation.

Photo 2

Arrêt
Appuyez sur la touche ⏻ (photo 3). Le symbole ⏻ apparaît à l'écran.

La protection hors-gel reste active.

Photo 3

Réglage de la température de jour et de nuit

Température de jour
Avec la touche, on règle la température de jour entre 10 °C et 30 °C (photo 4).

Photo 4

Température de nuit
Maintenez la touche • • • (☾ (photo 5) enfoncée pendant environ cinq secondes. Relâchez-la après le signal sonore. Puis, réglez la température désirée avec la touche ⏻ (−) ou ⧛ (+) (photo 6). Terminez le réglage en appuyant à nouveau sur la touche • • • (☾).

F

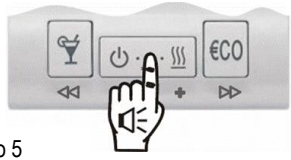


Photo 5

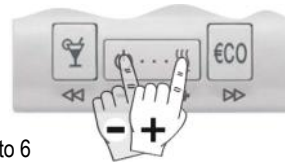


Photo 6

Modes de fonctionnement PARTY et ECO

PARTY - démarrage de la température de jour
Appuyez sur la touche . Avec la touche (−) ou (+), il est possible de régler la durée de fonctionnement PARTY de 1 à 24 heures. Pour mettre en marche permanente le fonctionnement PARTY, choisir **on**.
On peut à tout moment arrêter le fonctionnement PARTY en appuyant sur la touche

ECO - mise en marche de la température d'économie
Appuyer sur la touche €CO. Avec la touche (−) ou (+), il est possible de régler la durée du fonctionnement ECO de 1 à 24 heures. Si on désire une température ECO permanente, choisir **on**.
On peut à tout moment arrêter le fonctionnement ECO en appuyant sur la touche €CO

F

ECO diminution de la temperature est installée dans le groupe P1.2 (page 71).

Mode vacances

Appuyez sur la touche pendant 15 secondes jusqu'a ce que vous entendez un coup. Utilisez les touches, (−) et (+) pour regler da durée du mode de vacances entre 1 et 99 jours.
Vous pouvez interrompre le mode de vacances en appuyant sur la touche pendant 15 secondes.

La temperature de mode de vacances est installée dans le groupe P1.4 (page 71). La temperature preinstallée est 12° C.

Mise à l'heure

Heures
Maintenez la touche enfoncée et, en appuyant sur la touche (−) ou (+), réglez les heures (photo 7).

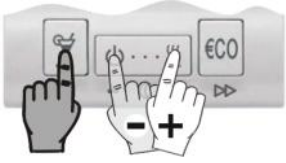


Photo 7

Minutes
Maintenez la touche €CO enfoncée et, en appuyant sur la touche (−) ou (+), réglez les minutes (photo 8).

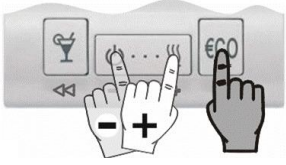


Photo 8

Jour
Maintenez les touches et €CO enfoncées et, en appuyant sur la touche (−) ou (+), réglez le jour (photo 9).
Les jours sont numérotés de 1 à 7, où le **1** correspond au lundi et le **2** au dimanche.

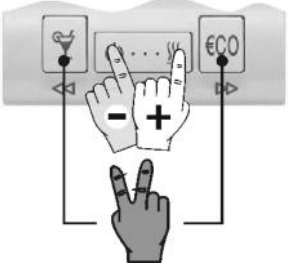


Photo 9

Lors du placement des piles après un repos du thermostat, le temps se met automatiquement au lundi, 20 heures.

F

Les programmes de temps préfixés

Choix du programme

Maintenez la touche • • • enfoncée et, en appuyant sur la touche 🍸, choisissez le programme souhaité (photo10). On peut choisir parmi les programmes Pr1, Pr2, Pr3, Pr4 et - - -.

Le programme choisi efface toujours le programme actif avant celui -ci. Si on désire maintenir le programme déjà actif, il faut choisir - - -.

Photo 10

Pr1

#	Jour	Heure	☾
1	1 2 3 4 5	6:00	☼
2	1 2 3 4 5	8:30	☾
3	1 2 3 4 5	11:00	☼
4	1 2 3 4 5	13:30	☾
5	1 2 3 4 5	16:00	☼
6	1 2 3 4 5	22:00	☾
7	6 7	7:00	☼
8	6 7	22:00	☾

Pr2

#	Jour	Heure	☾
1	1 2 3 4 5	5:00	☼
2	1 2 3 4 5	7:30	☾
3	1 2 3 4 5	13:30	☼
4	1 2 3 4 5	22:00	☾
5	6 7	7:00	☼
6	6 7	22:00	☾

Pr3

#	Jour	Heure	☾
1	1 2 3 4 5	6:00	☼
2	1 2 3 4 5	22:00	☾
3	6 7	7:00	☼
4	6 7	23:00	☾

Pr4

#	Jour	Heure	☾
1	1 2 3 4 5	14:00	☼
2	1 2 3 4 5	22:00	☾
3	6 7	7:00	☼
4	6 7	22:00	☾

Tableaux des programmes préfixés.

F

Modification du programme

Il est possible de modifier le programme choisi et ainsi installer son propre programme. Pour ce faire, il suffit de tenir la touche • • • enfoncée et d'appuyer sur la touche €CO (photo11). Après le signal sonore, relâchez les deux touches. CH1 s'affiche à l'écran (photo 12).

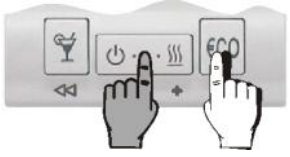


Photo 11

Photo 12

En appuyant sur la touche ⏻(−) ou ≋(+), choisir le programme que l'on souhaite régler ou modifier. La consigne de temps et le numéro d'ordre du programme s'affichent à l'écran (photo 13).

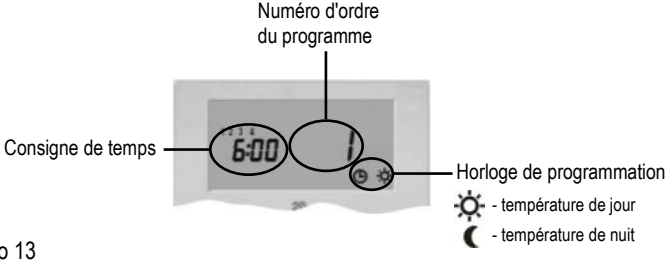


Photo 13

F

Maintenant, appuyez sur la touche €CO (▷▷). Le mot «**Jour»** commence à clignoter à l'écran. En appuyant sur la touche ⏻(−) ou la touche ⧛(+), réglez le jour, puis appuyez à nouveau sur la touche €CO (▷▷). Le mot «**Heures»** commence à clignoter à l'écran. En appuyant sur la touche ⏻ (−) ou ⧛ (+), réglez les heures, puis appuyez à nouveau sur la touche €CO (▷▷). Le mot «**Minutes»** commence à clignoter à l'écran. En appuyant sur la touche ⏻(−) ou ⧛ (+), réglez les minutes, puis appuyez à nouveau sur la touche €CO (▷▷). L'écran arrête de clignoter, ce qui signifie qu'on peut choisir un autre programme. Pour le faire, appuyez sur la touche⏻ (−) pour monter ou sur la touche ⧛ (+) pour descendre. Il existe trente six programmes. Les consignes de temps pour la température de jour et la température de nuit s'échangent consécutivement. Les consignes de temps qui ne sont pas utilisées sont marquées de --:-- (photo 14).

Photo 14

Choix entre le chauffage et le refroidissement

Pour passer du chauffage au refroidissement et vice-versa, maintenez la touche ⧛ enfoncée pendant environ dix secondes (photo 15). Relâchez-la après le signal sonore. Le nouveau mode de fonctionnement apparaît à l'écran, HEA - le chauffage, COO - le refroidissement (photo 16).

Photo 15

Photo 16

Démarrage par télécommande

A l'aide du téléphone, la température de jour réglée peut être démarrée par télécommande. Il existe le module G1-D pour le raccordement à la ligne téléphonique analogue et le module G44 pour le raccordement au réseau mobile.
Pour la mise en marche par télécommande à l'aide du téléphone, voir le mode d'emploi pour Telewarm.

Placement et remplacement des piles

Deux piles 1.5 V type AAA sont utilisées pour charger le thermostat de chambre. Le logement des piles se trouve à l'intérieur du thermostat. Enlevez le thermostat du socle en le tenant au niveau des touches et en le tirant vers vous (OUVRIR - photo 17). Après avoir changé la pile, remontez le thermostat sur le socle en l'attachant en haut et en l'appuyant en bas contre le socle (FERMER - photo 17).

Photo 17

Il est impératif de changer les piles en 20 secondes. Dans le cas contraire, on sera obligé de remettre l'appareil à l'heure.

F

Consigne de sortie rapide des réglages (Escape)

Pour sortir rapidement des réglages, maintenez la touche enfoncée et appuyez sur la touche €CO. Relâchez les touches après le signal sonore.

Toutes les modifications effectuées avant cet ordre, sont mémorisées.

Menu

Le menu est composé de quatre groupes: le groupe **CH1** est le programme de temps. Le groupe **d1** contient des données relatives au thermostat. Le groupe **P1** sert aux réglages des programmes et le groupe **S1** aux réglages de service du thermostat.

Appel du menu

Pour appeler le menu, maintenez la touche • • • enfoncée et appuyez sur la touche €CO (photo 18). Relâchez les touches après le signal sonore. Le nom du premier groupe, CH1, s'affiche à l'écran.

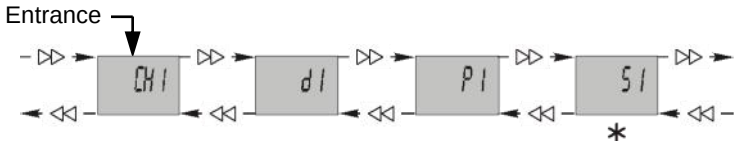
Photo 18

Navigation dans le menu

Dans le menu, les touches du thermostat de chambre n'ont pas les mêmes significations que celles marquées au-dessous des touches (photo 19). On navigue parmi des groupes du menu vers le gauche par la touche (◁◁) et vers le droite par la touche €CO (▷▷) (photo 20). Pour naviguer parmi des lignes d'un groupe, on se sert de la touche (−) pour descendre et de la touche (+) pour monter. Chaque ligne porte un nom pour une compréhension et une navigation plus faciles. Les deux premiers signes représentent le nom du groupe tandis que le troisième signe est le numéro d'ordre de la ligne (photo 21).

F

Photo 19



* Le groupe S1 est verrouillé selon les installations d'usine. Pour le déverrouiller, voir le chapitre Groupe de service S1.

Photo 20

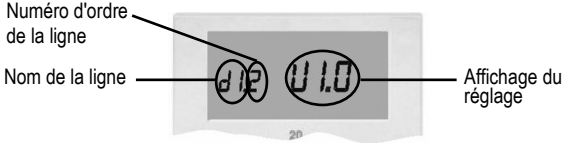


Photo 21

Programme de temps CH1
Pour régler le programme de temps, voir le chapitre *Modification du programme de temps* (page 67).

Groupe de données d1
Ce groupe est une sorte de carte d'identité du thermostat de chambre. Il montre des données sur le thermostat, la modification des réglages n'est pas possible. L'ordre des données est le suivant:
- [d1.1] type du thermostat de chambre moderne (T1)
- [d1.2] version du programme
- [d1.3] chauffage ou refroidissement
- [d1.4] constante ED et l'appareil de régulation
- [d1.5] étalonnage du capteur de température
- [d1.6] réservé

F

Groupe de programmes P1

Le groupe de programmes P1 est destiné aux réglages du thermostat. Pour modifier le paramètre choisi, maintenez la touche ••• enfoncée pendant environ cinq secondes. Le paramètre commence à clignoter. En appuyant sur la touche ⏻(−) ou ⧛(+) on change sa valeur. Mémorisez la valeur réglée en tenant enfoncé à nouveau la touche ••• pendant environ cinq secondes. Les paramètres du groupe P1 sont; **(Installations d'usine):**

- [P1.1] température de nuit (6 °C ÷ 26 °C); **(17 °C)**
- [P1.2] abaissement de la température en mode ECO (0 °C ÷ -9 °C); **(-3 °C)**
- [P1.3] température de protection hors gel (0 °C ÷ 20 °C); **(6 °C)**
- [P1.4] temperature de mode de vacances (5 °C ÷ 25 °C); **(12 °C)**
- [P1.5] constante ED (10 min ÷ 50 min); **(20 min)**
- [P1.6] élément de régulation (**- - -** zéro,**1** - bec, **2** - commande par moteur, **3** - pompe); **(1)**
- [P1.7] étalonnage du capteur de température (-2 °C ÷ 2 °C); **(0 °C)**

Groupe de service S1

Le groupe de service S1 est destiné aux réglages de service du thermostat. Pour modifier le paramètre choisi, maintenez la touche ••• enfoncée pendant environ cinq secondes. Le paramètre commence à clignoter. En appuyant sur la touche ⏻(−) ou ⧛(+) on change sa valeur. Mémorisez la valeur réglée en tenant enfoncé à nouveau la touche ••• pendant environ cinq secondes. Les paramètres du groupe S1 sont **(Installations d'usine):**

:- [S1.1] verrouillage des groupes du menu (**- - -** déverrouillé, **1** - S1 verrouillé, **2** - S1 et P1 verrouillés); (1)
- [S1.2] arrondissement de l'affichage des températures mesurées (0.1 °C, 0.2 °C, 0,5 °C, 1.0 °C); **(0,5 °C)**

Le parametre S1.1 est accessible avec un raccourci special. Vous pouvez activer ce raccourci en appuyant sur la touche • • • (photo 22) pendant 20 secondes jusqu'a vous entendez un coup. Le parametre (S1.1) s'affiche sur l'écran.

Maintenant vous pouvez soit modifier votre parametre soit passer a un autre parametre et le modifier.

Photo 22

Installations d'usine

Afin d'activer les installations d'usine, maintenez enfoncées pendant vingt secondes les touches €CO (photo 23). Relachez-les après le signal sonore.

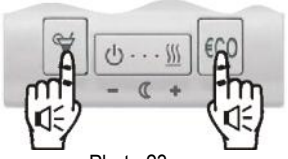


Photo 23

F

Choix du lieu de montage

Le choix du lieu de montage est très important pour assurer le bon fonctionnement du thermostat de chambre. Les lieux convenables sont, par exemple, les murs à l'intérieur qui ne sont ni ensoleillés ni exposés aux sources de chaleur locales ou aux courants d'air. La hauteur de montage devrait être à environ 150 cm du sol (photo 24).

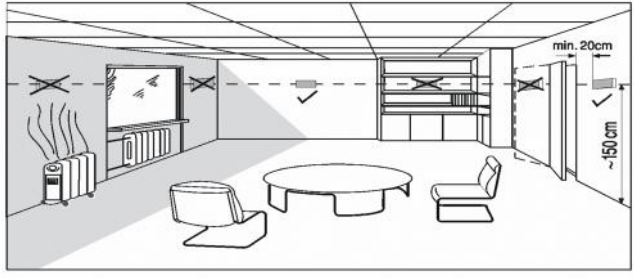


Photo 24

Montage du socle

Démontez le thermostat de chambre. Pour ce faire, tenez avec une main le thermostat au niveau des touches et avec l'autre main le socle, puis écartez-les (photo 25).

Photo 25

Dévissez la vis sur le couvercle et enlevez le couvercle (photo 26). Le thermostat est destiné au montage au mur, au-dessus de l'enduit. S'il n'y a pas de boîtier installé au-dessous de l'enduit, il suffit d'enlever de l'emballage le modèle et s'en servir pour marquer les trous pour le perçage. Vissez le socle au mur à l'aide des vis jointes. Après le raccordement électrique (voir le chapitre «Raccordement électrique»), revissez le couvercle de protection et remontez le thermostat sur le socle. Pour le faire, attachez le thermostat en haut et appuyez-le en bas contre le socle (FERMER - photo 17).

Photo 26

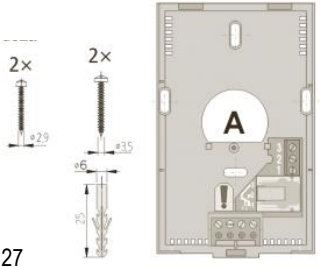


Photo 27

Raccordement électrique

ATTENTION: Le montage et le raccordement électrique du thermostat de chambre ne peuvent être effectués que par un personnel technique qualifié ou par un service autorisé. Lors du raccordement, il est indispensable de respecter les prescriptions locales ou les prescriptions relatives aux installations électriques selon VDE 0100 et EN IEC 60364.

Menez le câble par le fond du socle (photo 27 - position A. Raccordez les câbles aux bornes de connexion 1, 2 et 3. Le thermostat peut commander la pompe (photo 28a), la commande par moteur (photo 28b), le bec (photo 28c) ou le ventilateur (photo 28d).

F

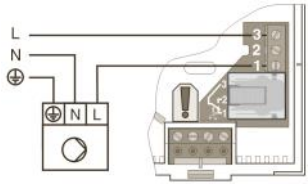


Photo 28a

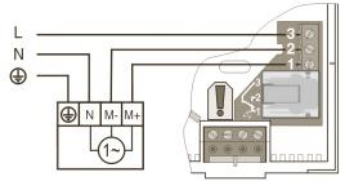


Photo 28b

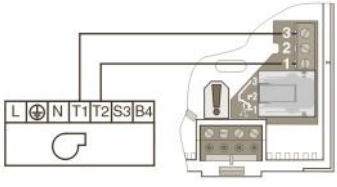


Photo 28c

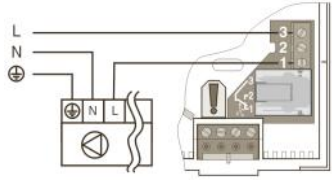


Photo 28d

Avant toute manipulation des câbles, assurez-vous que le commutateur principale soit bien débranché.

Raccordement du Telewarm

Raccordez le Telewarm G1-D ou le Telewarm G44 au borne de connexion libre sur le socle T1 (photo 29).
Pour branchez le Telewarm au réseau électrique et téléphonique, voir le Mode d'emploi du Telewarm.

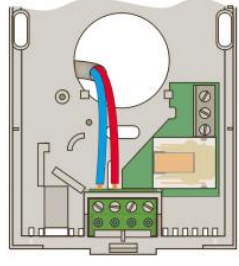


Photo 29

F

Les données techniques

Le modèle:..... T1
Le mode de fonctionnement: ..... Le régulateur P (ON / OFF)
La provision de l'énergie:..... 2 piles LR03 de type AAA
La sortie du relais: ..... 230 V ~ / 6 (2) A
La consommation: ..... I= 0,022 mA; P= 0,066 mW
Le type du capteur de la température: Murata NTC
Le dégré de la protection:..... IP 30 d'après EN 0529
La catégorie de la protection: ..... II d'après EN 60730-1
La caisse: ..... en thermoplaste ABS, blanc
Les dimensions (l x é x h):..... 72 × 32 × 112 [mm]
Le poids:..... 150 g

Le respect des standards et des normatives

Le thermostat d'ambiance T1 est conforme aux reglements des directives suivantes :
Les ordonnances à propos de l'équipement électrique destinné à l'utilisation dans la plage de limites de tension de sécurité définies (la Directive de la Commision Européenne sur la basse tension 73/23 Communauté économique européenne, 93/68 CEE. Les exigences du Règlement sr la Compatibilité Électromagnétique (EMC) (la Directive sur la Compatibilité Électromagnétique (EMC) 89/336 CEE, 92/31 CEE, 93/68 CEE).

De même, le thermostat d'ambiance T1 est conforme aux standards suivants :
EN 60730-1:1995, EN60730-2-9:1997,
EN 50081-1:1995, EN 50082-1:1995,
EN 55014-1:2001, EN 55014-2:1997.

CE

F

La garantie

Par la pésente, nous garantissons que le produit possède toutes les caractéristiques préscrites et déclarées. La garantie de deux ans entre en viguer au jour d'achat. Pendant la durée de la garantie, nous nous engageons à faire éliminer ou réparer la défaillance quelconque dûe à la matière ou la fabrication inadéquates, ainsi que les pannes et les défauts. Le cas échéant, nous nous reservons le droit soit de faire régler le produit endommagé soit l'échanger.

Par contre, la garantie ne couvre pas les dommages causés par un emploi hors la préscrite, l'usité ni les défaillances n'influençant guère la valeur, le fonctionement ou la sécurité du fonctionnement de l'appareil. Aussi, la garantie reste nulle au cas de réparation effectuée par une personne non qualifiée ou avec des pièces de rechange autres que les originnelles.

Pour la réparation gratuite de tout dommage survenu dans le delais de la garantie, apportez ou envoyez le produit complet y incluse la facture au vendeur ou atelier de réparation autorisés. La garantie est valable dans tous les pays où le produit est fourni par l'entreprise Seltron ou ses distributeurs autorisés.

F

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électro-niques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatíves potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Aspecto y descripción del T1

El T1 es un potente Cronotermostato de ambiente con programación semanal con un diseño moderno. En el T1 es posible pregrabar 4 programas de temperatura, lo que garantiza el máximo confort y ahorro de energía. El T1 es sencillo de usar y muy práctico gracias a la ayuda de las teclas Party y Eco. Cada tecla presionada o comando activado se señaliza con un pitido. El Cronotermostato de ambiente T1 también permite activarse por control remoto y elegir entre el modo de calefacción y el de refrigeración.

LEYENDA

Mantenga presionado mientras presiona otras teclas.

Mantenga presionado hasta que oiga un pitido.

Presione y libere la tecla.

Presione la tecla para aumentar o disminuir el valor.

E

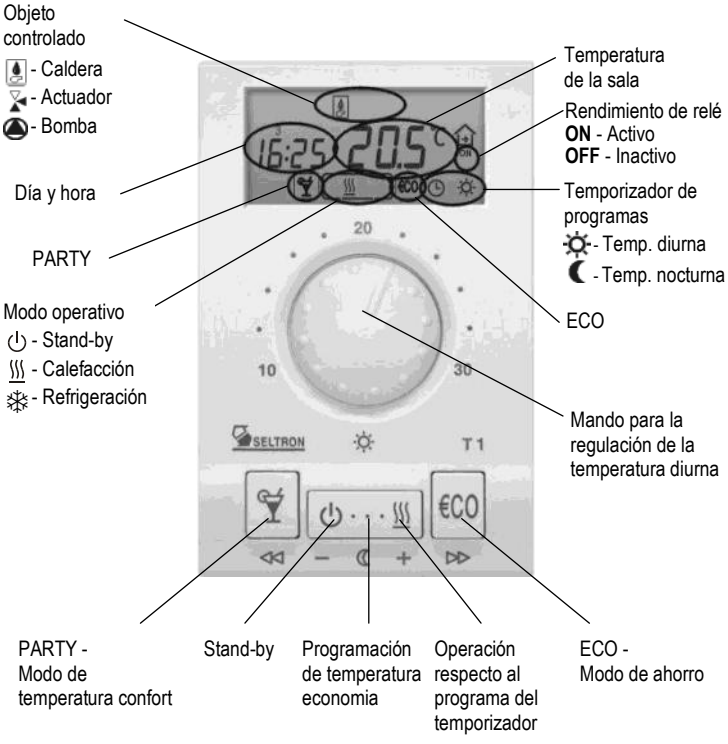

Objeto controlado
- Caldera
- Actuador
- Bomba
Día y hora
PARTY
Modo operativo
- Stand-by
- Calefacción
- Refrigeración
Temperatura de la sala
Rendimiento de relé
ON - Activo
OFF - Inactivo
Temporizador de programas
- Temp. diurna
- Temp. nocturna
ECO
Mando para la regulación de la temperatura diurna
16:25
20.5
20
10
30
SELTRON
T1
ECO
PARTY - Modo de temperatura confort
Stand-by
Programación de temperatura economia
Operación respecto al programa del temporizador
ECO - Modo de ahorro

Figura 1

E

Selección del modo de trabajo

Funcionamiento
Presione la tecla ♨ (Figura 2). En la pantalla aparece el símbolo ♨ si esta en modo calefacción o el símbolo ❄ si está en modo refrigeración.

Figura 2

El cronotermostato trabaja de acuerdo con el temporizador de programas.

Stand-by
Presione la tecla ⏻ (Figura 3). En la pantalla aparece el símbolo ⏻.

La protección contra hielo permanece activa.

Figura 3

Programación de la temperatura confort y economía

Temperatura confort
Gire el mando para programar la temperatura confort deseada entre 10 °C y 30 °C (Figura 4).

Figura 4

E

Temperatura economía
Presione la tecla • • • (☾) durante 5 segundos aprox. (Figura 5). Suelte la tecla tras oír un pitido. Ahora presione la tecla ⏻ (−) o ⧛ (+) para programar la temperatura economia deseada (Figura 6). Para guardar y abandonar el programador, presione la tecla • • • (☾) una vez más.

Figura 5

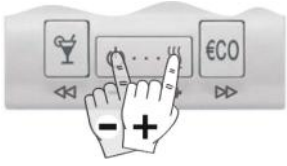


Figura 6

Modos de trabajo PARTY y ECO

PARTY – función de temperatura diurna
Presione la tecla 🍸. Use la tecla ⏻ (−) o ⧛ (+) para determinar la duración del modo PARTY entre 1 y 24 horas. Para dejar el modo PARTY de manera permanente, seleccione **on**.
Para detener el modo PARTY en cualquier momento, presione la tecla 🍸.

ECO – función de temperatura nocturna
Presione la tecla €CO. Use la tecla ⏻ (−) o ⧛ (+) para determinar la duración del modo ECO entre 1 y 24 horas. Para dejar el modo ECO de manera permanente, seleccione **on**.
Para detener el modo ECO en cualquier momento, presione la tecla €CO.

La reducción de temperatura ECO se determina en el grupo de programas P1.2 (página 91).

E

Modo vacaciones

Presione la tecla ⏻ durante 15 segundos aproximadamente. Suelte la tecla tras oír un pitido. Use la tecla ⏻(−) o ⧛(+) para determinar la duración del modo VACACIONES entre 1 y 99 días. Para detener el modo VACACIONES en cualquier momento presione de nuevo la tecla ⏻rante 15 segundos.

La temperatura del modo VACACIONES se determina en el grupo de programas P1.4 (página 91). La temperatura preseleccionada desde fábrica para el modo VACACIONES es de 12 °C.

Programación del tiempo exacto

Horas
Presione la tecla 🍸 y al mismo tiempo la tecla ⏻ (−) o ⧛ (+) para determinar las horas (Figura 4).

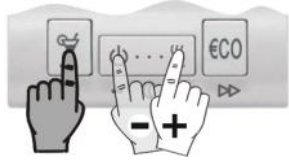


Figura 7

Minutos
Presione la tecla €CO y al mismo tiempo la tecla ⏻ (−) o ⧛ (+) para determinar los minutos. (Figura 5).

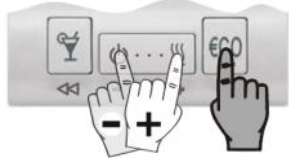


Figura 8

E

Día

Presione al mismo tiempo las teclas y €CO , y sin dejar de presionarlas, apriete la tecla (−) o (+) para determinar el día. (Figura 6) Los días están marcados del 1 al 7. El lunes está marcado como un **1** y el domingo como un **7**.

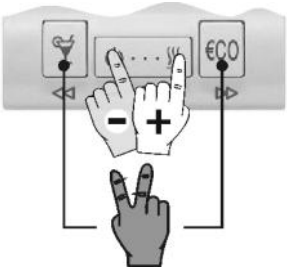


Figura 9

Si el T1, por cambio de batería, está sin funcionamiento por un tiempo, el temporizador arranca en Lunes a las 20.00

Programas de tiempo predeterminados

Selección del programa

Presione la tecla • • • eleccione el programa de tiempo adecuado presionando al mismo tiempo la tecla (Figura 10). Seleccione entre Pr1, Pr2, Pr3, Pr4 y - - - .

El programa de tiempo seleccionado siempre borra el programa anterior. Para mantener el programa de tiempo actual activo, seleccione - - -.

Figura 10

E

Pr1

#	Día	Hora	☼/☾
1	1 2 3 4 5	6:00	☼
2	1 2 3 4 5	8:30	☾
3	1 2 3 4 5	11:00	☼
4	1 2 3 4 5	13:30	☾
5	1 2 3 4 5	16:00	☼
6	1 2 3 4 5	22:00	☾
7	6 7	7:00	☼
8	6 7	22:00	☾

Pr2

#	Día	Hora	☼/☾
1	1 2 3 4 5	5:00	☼
2	1 2 3 4 5	7:30	☾
3	1 2 3 4 5	13:30	☼
4	1 2 3 4 5	22:00	☾
5	6 7	7:00	☼
6	6 7	22:00	☾

Pr3

#	Día	Hora	☼/☾
1	1 2 3 4 5	6:00	☼
2	1 2 3 4 5	22:00	☾
3	6 7	7:00	☼
4	6 7	23:00	☾

Pr4

#	Día	Hora	☼/☾
1	1 2 3 4 5	14:00	☼
2	1 2 3 4 5	22:00	☾
3	6 7	7:00	☼
4	6 7	22:00	☾

Tabla de programas de tiempo predeterminados.

Modificar el programa de tiempo

El programa de tiempo seleccionado puede modificarse libremente. De ese modo usted puede crear su propio programa de tiempo.
Presione la tecla • • • y presione €CO (Figura 11). Suelte ambas teclas tras oir un pitido. La pantalla mostrará CH1 (Figura 12).

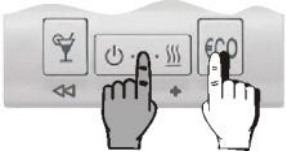


Figura 11

Figura 12

Comando de tiempo

Presione la tecla ⏻ (−) o ⧛ (+) para seleccionar el programa que desea modificar. La pantalla mostrará simultáneamente el comando de tiempo y el numero consecutivo del espacio de programa (Figura 13).

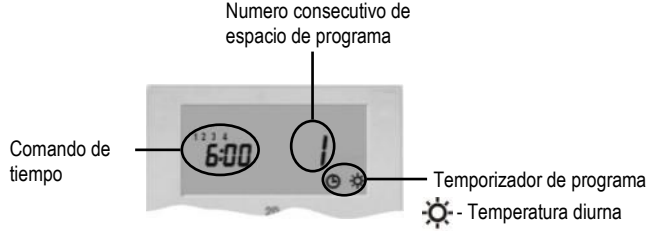


Figura 13

E

Presione ahora la tecla €CO (▷▷). En la pantalla empieza a parpadear el **día**. Presione la tecla ⏻ (−) o ⧛ (+) para determinar el día, presione entonces €CO (▷▷). En la pantalla empieza a parpadear la **hora**. Presione la tecla ⏻ (−) o ⧛ (+) para determinar la hora, presione entonces €CO (▷▷). En la pantalla empieza a parpadear los **minutos**. Presione la tecla ⏻ (−) o ⧛ (+) para determinar el día, presione entonces €CO (▷▷). La pantalla deja de parpadear. Ahora es posible moverse al siguiente espacio de programa. Presione ⏻ (−) para moverse hacia el nuevo espacio de programa o presione ⧛ (+) para moverse hacia el anterior espacio de programa.

El programa de tiempo tiene 32 espacios de programa. Los comandos de tiempo para temperatura diurna y nocturna son sucesivos. Los programas de tiempo no utilizados se marcan así: --:-- (Figura 14).

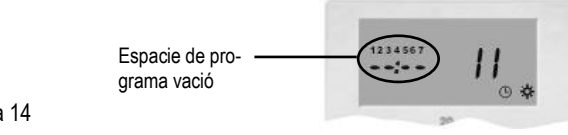


Figura 14

Selección entre calefacción y refrigeración

Para cambiar de Calefacción a refrigeración y viceversa, presione la tecla ⧛ durante 10 segundos aproximadamente (Figura 15). Suelte la tecla tras oir un pitido. La pantalla mostrará durante unos segundos el modo activo, HEA – calefacción o COO – refrigeración (Figura 16).

Figura 15

Figura 16

E

Control remoto

Es posible activar el modo de trabajo de temperatura diurna a través del teléfono. Para líneas telefónicas analógicas, existe el accesorio G1-D. El accesorio G44 está creado para activar el cronotermostato usando un teléfono móvil GSM.

Cambio de baterías

El agotamiento de las baterías se detecta al desaparecer contraste en la pantalla. Sugerimos que las baterías se cambien cada 2 años. El T1 se suministra con dos pilas alcalinas de 1.5 V de tipo AAA. La toma para las baterías se encuentra dentro del T1. Para separar el termostato de la placa de pared, haga lo siguiente. Sostenga el termostato a la altura de las teclas y tire hacia usted (Figura 17 – ABRIR). Tras el cambio de las baterías, coloque el T1 de nuevo en la placa de pared haciendo lo siguiente. Enganche el T1 en la parte superior y presione por la parte inferior contra la placa de pared (Figura 17 – CERRAR).

Figura 17

El cambio de baterías debería hacerse en 20 segundos. De otro modo se deberá progamar el reloj de nuevo.

Comando para guardar y salir (Escape)

Cada vez que se quiera guardar salir de las pantallas de cambios, presione y sostenga la tecla y presione la tecla €CO. Suelte ambas teclas tras oír un pitido.

Todas las modificaciones que haga, quedan almacenadas.

E

Menú

El menú consta de cuatro grupos. El grupo CH1 se refiere a los programas de tiempo, el grupo d1 los datos del cronotermostato, el grupo P1 las actualizaciones de los programas del cronotermostato y el grupo S1 las actualizaciones de los servicios del cronotermostato.

Menú

Para acceder al menú sostenga la tecla • • • y presione la tecla €CO (Figura 18). Suelte las teclas tras oir un pitido. La pantalla muestra en primer lugar el grupo CH1.

Figura 18

Navegar por el menú

En le menú las teclas tienen un nuevo significado marcado bajo las mismas (Figura 19). Para moverse de un grupo a otro presione la tecla (◁◁) para moverse hacia la izquierda y la tecla €CO (▷▷) para moverse hacia la derecha (Figura 20). Para moverse dentro de los grupos presione la tecla (−) para moverse hacia abajo por las líneas y la tecla (+) para moverse hacia arriba por las líneas. Para su mejor comprensión todas las líneas están marcadas. Los primeros dos símbolos marcan el grupo y el tercer símbolo los números sucesivos de las líneas de cada grupo (Figura 21).

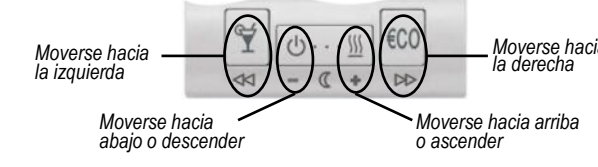
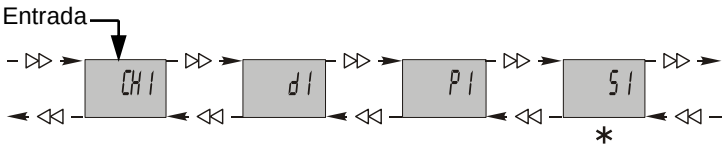


Figura 19

E



* El Grupo S1 está bloqueado por defecto desde fábrica. Para desbloquear el grupo S1 vea el capítulo Servicio del grupo S1.

Figura 20

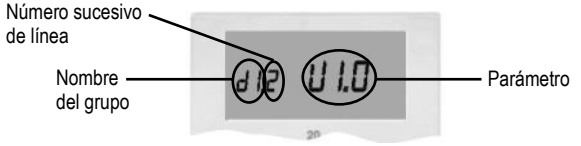


Figura 21

Programas de tiempo CH1
Para cambiar el programa de tiempo vea el capítulo Modificar el programa de tiempo (página 87).

Grupo de datos d1
Este grupo es una especie de identificación del T1. El grupo d1 solamente muestra los datos acerca del T1, así que no es posible realizar cambios. El grupo d1 contiene los siguientes datos:
- [d1.1] tipo de cronotermostato (T1)
- [d1.2] versión del software
- [d1.3] calefacción o refrigeración
- [d1.4] ED constante y objeto regulado
- [d1.5] calibración del sensor de temperatura
- [d1.6] reservado

E

Grupo de programación P1

El grupo de programación P1 se utiliza para las regulaciones del usuario del cronotermostato. Para cambiar el parámetro seleccionado, sostenga la tecla • • • durante 5 segundos aproximadamente. El parámetro empezará a parpadear. Sostenga la tecla ⏻ (−) o ⧛ (+ para ajustar el valor del parámetro. Para almacenar el parámetro ajustado, de nuevo sostenga la tecla • • • durante 5 segundos aproximadamente. El grupo P1 contiene los siguientes parámetros; **(Ajustes de fábrica)**:

- [P1.1] temperatura nocturna (6 °C ÷ 26 °C); **(17 °C)**
- [P1.2] reducción de la temperatura en modo ECO (0 °C ÷ -9 °C);**(-3 °C)**
- [P1.3] temperatura de la protección anti-hielo (0 °C ÷ 20 °C); **(6 °C)**
- [P1.4] temperatura del modo vacaciones (5 °C ÷ 25 °C); **(12 °C)**
- [P1.5] ED constante (10 min ÷ 50 min); **(20 min)**
- [P1.6] identificación del instrumento controlado (**- - -** ninguno, **1** – caldera, **2** – bomba, **3** – válvula mezcladora); **(1)**
- [P1.7] calibración del sensor de temperatura (-2 °C ÷ 2 °C); **(0 °C)**

Grupo de servicio S1

El grupo de servicio S1 se utiliza para las regulaciones de servicio del cronotermostato. Para cambiar el parámetro seleccionado, sostenga la tecla • • • durante 5 segundos aproximadamente. El parámetro empezará a parpadear. Sostenga la tecla ⏻ (−) o ⧛ (+) para ajustar el valor del parámetro. Para almacenar el parámetro ajustado, de nuevo sostenga la tecla • • • durante 5 segundos aproximadamente. El grupo S1 contiene los siguientes parámetros; **(Ajustes de fábrica)**:

- [S1.1] bloqueo del grupo (**- - -** desbloqueado, **1** - S1 bloqueado, **2** - S1 y P1 bloqueados); **(1)**
- [S1.2] redondeo del medidor de temp. (0.1 °C, 0.2 °C, 0.5 °C, 1.0 °C); **(0,5 °C)**

Nota: Para desbloquear el grupo bloqueado S1, presione todas las teclas • • • durante aproximadamente 20 segundos

(Figura 22). Suelte las teclas tras oír un pitido. La pantalla les mostrará el parámetro de bloqueo del grupo (S1.1). Ahora puede usted cambiar el parámetro.

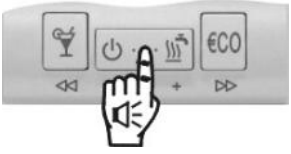


Figura 22

Ajustes de fábrica

Para reestablecer los ajustes de fábrica presione las teclas y €CO durante 20 segundos aproximadamente (Figura 23). Suelte las teclas tras oír un pitido.

Figura 23

E

Lugar de montaje

El lugar de montaje es muy importante para el adecuado funcionamiento del T1. Los lugares apropiados son paredes interiores, que no estén expuestas a la luz del sol o a corrientes de calor y/o viento. El T1 debería ser instalado a 150 cm por encima del suelo (Figura 24).

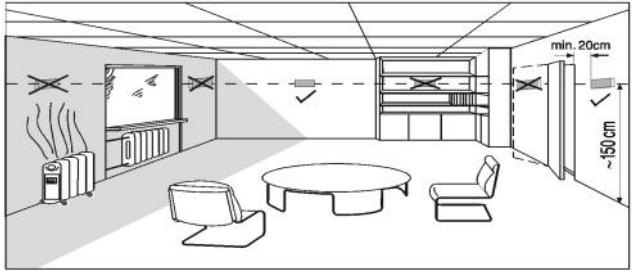


Figura 24

Montando la placa en la pared

Separe el T1 de la placa de pared haciendo lo siguiente. Sujete con una mano el T1 por la altura de las teclas y con la otra mano la placa de pared. Ahora sepárelas (Figura 25).

Figura 25

E

Desatornille y separe temporalmente la cubierta de protección (Figura 26). El cronotermostato de ambiente está previsto para ser montado en la pared. Para instalarlo, corte la plantilla de la caja y marque en la pared los puntos donde hacer los agujeros. Utilice los tornillos incluidos para sujetar la placa en la pared (Figura 27). Tras conectar los cables (vea el capítulo Conectar los cables), vuelva a atornillar la cubierta de protección. Ahora coloque el T1 de nuevo en la base haciendo lo siguiente. Enganche el T1 por la parte de arriba de la placa de pared y presione por la parte inferior hacia la placa de pared. (Figura 17- CERRAR).

Figura 26

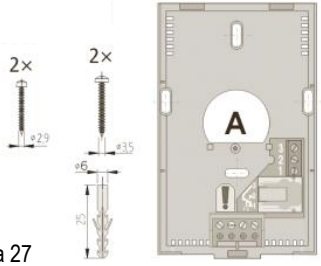


Figura 27

Conectar los cables

AVISO: El montaje y cableado de las conexiones debe ser realizado por un instalador cualificado o una empresa autorizada. Las regulaciones locales o las regulaciones VDE 0100 y EC IEC 60364 sobre instalaciones eléctricas deben ser tenidas en cuenta a la hora de realizar las conexiones de cables.

Introducir los cables a través de la abertura de la parte inferior de la placa de pared. (Figura 27 – posición A). Conecte los cables a las terminales 1, 2 y 3. El cronotermostato de ambiente es capaz de controlar la bomba de circulación (Figura 28a), el actuador (Figura 28b), el quemador (Figura 28c) o el ventilador (Figura 28d).

E

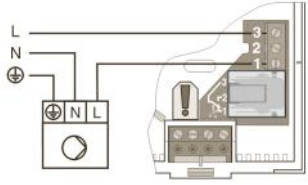


Figura 28a

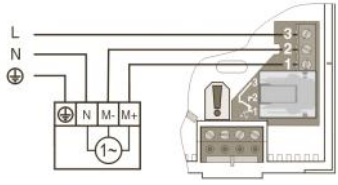


Figura 28b

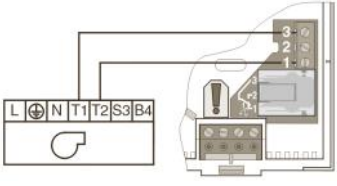


Figura 28c

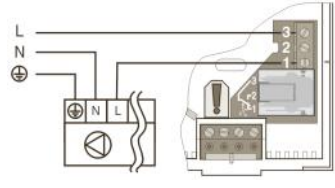


Figura 28d

Asegúrese de haber desconectado el interruptor principal antes de manipular el cableado.

Conectar el Telewarm

Conecte el Telewarm G1-D o el Telewarm G44 en las terminales libres de la placa de pared (Figura 29).
Para saber más acerca de cómo conectar el Telewarm a la red eléctrica y telefónica, vea el Manual del Usuario del Telewarm.

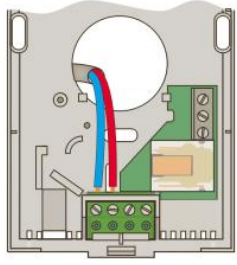


Figura 29

E

Datos técnicos

Modelo:…….....T1
Modo de funcionamiento:……Controlador (ON/OFF)
Suministro de energía:……2 pilas LR03, tipo AAA
Salida del relé:……..230V - / 6 (2) A
Consumo:……I= 0.022 mA; P= 0,066mW
Sensor de temperatura:……...Murata NTC (10kE)
Tipo de seguridad:……IP 30 de SIST EN 60529
Grado de protección:……II de SIST EN 60730-1
Carcasa:……ABS Thermoplast, blanco
Dimensiones (l x a x h):……...72 x 32 x 112 [mm]
Peso:……...150 g

Conformidad con los estándares y directivas

Seltron d.o.o. declara, bajo su total responsabilidad, que el cronotermostato de ambiente T1 cumple con los requisitos y reglas para equipación eléctrica, diseñadas para el uso de ciertos niveles de voltaje (Directivas de la CE para bajo voltaje (LVD) 73/23 EEC, 93/68 EEC) y los requisitos y reglas para compatibilidad electromagnética (EMC) (Directiva de la CE para compatibilidad electromagnética 89/336 EEC, 92/31 EEC, 93/68 EEC).

Descripción del producto:
Cronotermostato de ambiente T1

Estándares aplicados:
EN 60730-1:1995, EN 60730-2-9:1997,
EN 50081-1:1995, EN 50082-1:1995,
EN 55014-1:2001, EN 55014-2:1997.

CE

E

Garantía

Este producto cumple con todas las regulaciones y características declaradas. Garantizamos dos años de garantía del producto, comenzando en la fecha de compra. Solventaremos cualquier defecto del producto resultante de fallos en materiales, fabricación, mal función o imperfecciones. Nos reservamos el derecho a reparar o sustituir el producto según nuestro criterio.

Esta garantía no cubre daños resultantes del mal uso o defectos que no tengan efecto en el valor, funcionamiento y operación segura del producto. Esta garantía quedará anulada si las reparaciones se realizan por una persona no autorizada o si no se usan recambios originales.

Para el servicio durante el periodo de garantía, entregar o enviar el producto completo junto con la factura de ventas al servicio autorizado o al intermediario. Esta garantía es válida en cualquier país donde el producto fuera suministrado por la compañía SELTRON o su distribuidor autorizado.

Tratamíento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil

Tratamíento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplícable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el ccırcespondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

SELTRON®

SELTRON d.o.o.
Ruška cesta 96
2345 Bistrica ob Dravi
SI - SLOVENIJA

Tel: +386 (0)2 671 96 00
Fax: + 386 (0)2 671 96 66
http://www.seltron.eu
Email: info@seltron.eu

P2060091 V2.2

01MC060048